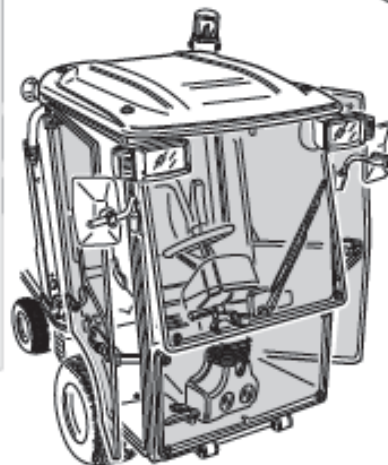




# Gianni Ferrari



**РУКОВОДСТВО  
ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ**



# СОДЕРЖАНИЕ

ШИЛЬДИК (СЕ).....	3
1. СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	3
2. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ КЛИЕНТА.....	3
3. НАЗНАЧЕНИЕ.....	3
4. РЕКОМЕНДАЦИИ.....	3
5. ОБЯЗАННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦА.....	3
6. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
6.1 НАКЛОННАЯ ПОВЕРХНОСТЬ.....	5
6.2 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОГРУЗКА/ВЫГРУЗКА.....	5
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	6
7.1 ВЕС.....	6
7.2 НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.....	6
7.3 УРОВЕНЬ ШУМА.....	6
7.4 УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ.....	6
8. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ.....	7
9. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	7
9.1 ДВИЖЕНИЕ.....	7
9.2 СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ.....	7
9.3 БЛОКИРОВКА ДИФФЕРЕНЦИАЛА.....	7
9.4 ПЕРЕПУСКНОЙ КЛАПАН.....	7
9.5 РЕГУЛЯТОР ОБОРОТОВ.....	7
9.6 ВОМ.....	7
9.7 ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДЪЕМНИК ОБОРУДОВАНИЯ.....	7
9.8 ПОДЪЕМНЫЙ МЕХАНИЗМ.....	7
9.9 МЕХАНИЗМ ОПОКИДЫВАНИЯ ТРАВΟΣБОРНИКА.....	7
9.10 БОРТОВОЙ КОМПЬЮТЕР.....	7
9.11 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АКБ.....	7
9.12 ECO-DRIVE.....	8
9.13 ПРОТИВОВЕСЫ.....	8
10. СХЕМА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ.....	8
10.0 ЦВЕТОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	8
10.1 КУВОТА 1105D.....	9
10.2 СТРЕЕТ КУВОТА 1105D.....	9
10.4 ДИАГНОСТИКА.....	10
11. ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ.....	10
12. УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ.....	10
13. СТРИЖКА И СБОР ТРАВЫ.....	10
14. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ.....	10
15. ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ.....	10
16. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	11
16.1 ДОБАВЛЕНИЕ МОТОРНОГО МАСЛА.....	11
16.2 ДОБАВЛЕНИЕ МАСЛА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	11
16.3 ДОБАВЛЕНИЕ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ.....	11
16.4 ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА.....	11
16.5 АКБ.....	11
16.6 ПРЕДОХРАНИТЕЛИ.....	11
16.7 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР.....	11
16.8 ЗАМЕНА ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА.....	11
16.9 РЕШЕТКА РАДИАТОРА.....	11
16.10 МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР.....	11
16.11 ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ КОЛЕС.....	11
16.12 ЧИСТКА МАШИНЫ.....	11
16.13 СМАЗКА.....	11
17. ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	11
18. ХРАНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ.....	11
19. ЭКСПЛУАТАЦИЯ НА ПРОЕЗЖЕЙ ЧАСТИ.....	12
20. НАКЛЕЙКИ.....	12
21. ПРИМЕЧАНИЯ.....	12
22. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	13
23. ТАБЛИЦА ОШИБОК.....	14
24. ЗАЩИТНАЯ РАМА (ROPS).....	14
25. КАБИНА.....	14

## УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ



Не выбрасывайте отработавшие элементы конструкции вместе с бытовыми отходами. Выполняйте утилизацию согласно установленным нормам. АКБ подвергается отдельной утилизации, поскольку содержит токсичные вещества.

## **ШИЛЬДИК (СЕ)**

(См. рис. 0)

- 1) Адрес производителя
- 2) Модель
- 3) Вес
- 4) Двигатель
- 5) Год выпуска

### **1. СЕРИЙНЫЙ НОМЕР** (См. рис. 1)

### **2. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ КЛИЕНТОВ**

Мы рады приветствовать Вас в качестве нашего клиента. Перед началом выполнения обязательно внимательно прочитайте настоящее руководство, чтобы ознакомиться и уяснить правила эксплуатации и обслуживания техники. Поскольку машина PG-SR может работать с различным навесным оборудованием, обязательно изучите руководство по эксплуатации того или иного оборудования. Данная техника демонстрирует высокую производительность даже в тяжелых условиях эксплуатации при надлежащем обслуживании. При возникновении вопросов, не освещенных в руководстве, обращайтесь к официальному дилеру.



**ДАННЫЙ СИМВОЛ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ОПЕРАТОР ОБЯЗАН СОБЛЮДАТЬ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ.**

### **3. НАЗНАЧЕНИЕ**

Модельный ряд PG-SR представляет собой универсальную технику, главным образом используемую в профессиональных целях. Основные функции:

- Газонокосилка
- Оборудование для обработки поверхности
- Снежный отвал
- Цеповая косилка
- Аэратор / скарификатор

Производитель не несет ответственности за ущерб и повреждения, нанесенные по причине использования навесного оборудования, не упомянутого в настоящем руководстве по эксплуатации.



**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТНОЙ РАМЫ (ROPS) И РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ ОБЯЗАТЕЛЬНО. СОБЛЮДАЙТЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ПО УГЛУ НАКЛОНА, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ДЛЯ ТЕХНИКИ С УСТАНОВЛЕННОЙ РАМОЙ (ROPS).**

### **4. РЕКОМЕНДАЦИИ**

Эксплуатация оборудования не по назначению (см. п. 3) запрещена. Использование навесных устройств, не указанных в настоящем документе, не разрешается, поскольку сопряжено с опасностью. Перевозить пассажиров и грузы запрещается. Лица, не ознакомившиеся с инструкциями, к эксплуатации техники не допускаются. Запрещается вносить в технику изменения, не предусмотренные производителем. Перед началом выполнения работ следует обязательно убедиться, что техника находится в отличном (исправном) состоянии, в противном случае эксплуатация запрещается. Несовершеннолетние лица к управлению оборудованием не допускаются. Запрещается работать в открытой обуви или босиком. Использовать машину в качестве подъемного оборудования не разрешается. Перед эксплуатацией следует удостовериться в надежности крепления навесных устройств.

### **5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЛАДЕЛЬЦА**

Оператор обязан внимательно прочитать и изучить инструкции настоящего руководства по эксплуатации, а также соблюдать их во время выполнения работ. Во избежание несчастного случая оператор отвечает за выполнение осмотра, ремонта и замены изношенных запасных частей. Владелец несет ответственность за возможный ущерб, причиненный третьим лицам по причине неправильной эксплуатации техники. К эксплуатации и обслуживанию оборудования допускаются только лица, полностью ознакомившиеся с устройством и уяснившие требования техники безопасности. Не допускайте к оборудованию несовершеннолетних лиц. Не перевозите пассажиров. Используйте только навесные устройства, предусмотренные производителем. Вносить изменения, не предусмотренные инструкциями, категорически запрещается.

## СОБЛЮДАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### **6. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

#### **ОСТОРОЖНОСТЬ – ЗАЛОГ БЕЗОПАСНОСТИ.**

Соблюдайте требования техники безопасности, чтобы избежать несчастного случая.

#### **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- 1) Внимательно прочитайте все разделы настоящего руководства по эксплуатации.
- 2) Перед каждой эксплуатацией проверяйте состояние всех компонентов оборудования. Использовать машину в неисправном состоянии категорически запрещается.
- 3) Ознакомьтесь с устройством перед началом работы.
- 4) Не допускайте к эксплуатации несовершеннолетних лиц и людей, не способных справиться техникой (плохое самочувствие, физические недостатки и т.п.).
- 5) **Убедитесь, что рядом с работающим оборудованием отсутствуют посторонние лица.**
- 6) Используйте только разрешенные детали и аксессуары и не вносите изменения в конструкцию машины. При возникновении вопросов обращайтесь к официальному дилеру.
- 7) Поврежденные или утерянные наклейки с инструкциями подлежат замене. Содержите наклейки в чистоте.
- 8) Не дотрагивайтесь до движущихся деталей.
- 9) Не эксплуатируйте машину без установленных средств защиты и с неисправными предохранительными устройствами.
- 10) В случае наезда на посторонний объект немедленно остановитесь, заглушите двигатель, отключите ВОМ, поставьте навесное оборудование на землю и выполните осмотр. Перед возобновлением работы убедитесь, что оборудование находится в рабочем состоянии.
- 11) После завершения работы отключите ВОМ, опустите навесное оборудование, заглушите двигатель и извлеките ключ из замка зажигания.
- 12) Выполните вышеуказанные действия перед началом обслуживания техники. Перед работой с электрооборудованием отсоедините провода от АКБ. Не пускайте двигатель в закрытых помещениях с плохой вентиляцией.
- 13) Не допускайте наличия источников огня рядом с топливным баком.
- 14) Не паркуйтесь на склонах.
- 15) Выбирайте скорость движения, соответствующую рабочим условиям.
- 16) Будьте предельно внимательны и двигайтесь на малой скорости при работе на склонах.
- 17) Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты: рабочая одежда, очки, перчатки и прочее.
- 18) Осуществляйте эксплуатацию только в условиях хорошей видимости.
- 19) Не используйте машину в качестве буксира.
- 20) Не включайте машину с плохо (неправильно) закрепленным навесным оборудованием.
- 21) Все операторы обязаны пройти курс обучения, во время которого основное внимание должно быть уделено следующим моментам:
  - внимательность и концентрация во время управления машиной;
  - основные причины потери управления:
    - a) недостаточное сцепление колес
    - b) слишком высокая скорость
    - c) неправильное торможение
    - d) несоответствие техники и выполняемой задачи
    - e) неосведомленность о состоянии поверхности, в особенности при работе на склонах
    - f) неправильное крепление навесного оборудования и распределение нагрузки.
- 22) Всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте в открытой обуви или босиком.
- 23) Перед началом эксплуатации внимательно осмотрите рабочий участок и удалите все посторонние предметы, которые могут быть выброшены машиной.
- 24) Всегда отключайте ВОМ (вал отбора мощности) во время перемещения техники.

## **6.1 НАКЛОННАЯ ПОВЕРХНОСТЬ**

(См. рис. 6.1)

- Не работайте на продольных склонах с углом более 15°.
- Не работайте на поперечных склонах с углом более 12°.
- Не перемещайтесь по наклонной поверхности с поднятой декой.
- Перемещайтесь на малой скорости.
- Избегайте резкой остановки и начала движения.
- Следите за состоянием поверхности, чтобы избежать столкновения с препятствиями и опрокидывания.
- Избегайте движения рядом со рвами, канавами, берегом реки, чтобы не допустить падения.

**Важно!!!**

**В некоторых случаях необходимо установить противовесы (см. руководство по эксплуатации навесного оборудования).**

## **6.2 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОГРУЗКА / ВЫГРУЗКА**

(См. рис. 6.2)

Машина обладает значительным весом.

Будьте осторожны во время погрузки и выгрузки техники; используйте подходящие мостки.

Перевозите машину в подходящем транспортном средстве. Включите стояночный тормоз и зашвартуйте машину с помощью ремней, тросов или цепей.

**Примечание: машину, установленную на паллете, можно перемещать с помощью вилчатого погрузчика.**

**Грузоподъемность: 1200 кг.**



**ВАЖНО:**

**Поскольку стояночный тормоз не способен удержать машину во время транспортировки, используйте соответствующие средства для ее фиксации на транспортном средстве.**

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(См. рис. 7)

Используемая единица измерения: мм.

\*\* См. руководство по эксплуатации навесного оборудования.

Двигатель	PG 280 DW / SR 280 DW
	KUBOTA D 1105
Мощность двигателя (л.с.)	28
Рабочий объем (см <sup>3</sup> )	1,123
Кол-во цилиндров	3
Число оборотов	3000
Привод	Привод на 4 колеса с механизмом блокировки дифференциала
Трансмиссия	Гидростатическая (ГСТ)
Тормозная система	ГСТ
Стояночный тормоз	Механический (дисковый)
Максимальная скорость (км/ч)	13,7
Емкость топливного бака (л)	30
Емкость травосборника (л) □	800
Максимальная грузоподъемность бункера (кг) ■	80

### 7.1 ВЕС

Модель	Вес (кг)
PG 280 DW	816
PG 280 DW с кабиной	106
PG 280 DW с подъемником	860
PG 280 DW с подъемником и кабиной	1110
SR 280 DW	776
SR 280 DW с кабиной	1036

### 7.2 НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

См. соответствующее руководство по эксплуатации

Оборудование	Модель	Дополнительный груз (противовес)	PG	SR
Дека с травосборником	Piatto 112-CMD 112 M	0	X	
	Piatto 126 SA-CMD 126 M	0		
	Piatto 130 RCA	1		
Дека с задним выбросом	Piatto 130 SP-MRD 130 M	1	X	X
Мульчирующая дека с задним выбросом	Piatto 150 SP – MRD 150 M	1	X	X
Мульчирующая дека с боковым выбросом	Piatto 150 SM-MSD 150 M	1	X	X
Цеповая косилка	GF 135 – FLM 135 M	1	X	X
	GF 110 – FLM 110 M	1	X	X
Аэратор	AER 100 M	0	X	X
Щетка	CSW 120 M	1	X	
Вакуумный шланг	VACH	--	X	
Щетка для искусственного газона	PG 110 C/F – SAI 100 M	1	X	
	PG 110 C/F – SAV 100 M	1		
Отвал	SWB 130 H	0	X	X
Снегоотбрасыватель двухкаскадный	DXT1300 - SWT 130 M	2	X	X
Щетка	PG 140 – RBM 140 M	1	X	X
Разбрасыватель Polaro	SPR 100	0	X	X

□ Модель PG

■ Модель SR

### 7.3 УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума	108 дБ (А) ± 1,5
Звуковое давление в районе операторского сиденья	91 дБ (А) ± 1,5

## 7.4 УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ

- В районе верхних конечностей.....<2,5 м/с<sup>2</sup>
- Тело оператора.....<0,5 м/с<sup>2</sup>

## 8. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ (См. рис. 8).

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1) Педаль хода (вперед-назад)                | 11) Регулятор сиденья в продольной плоскости       | 19) Выключатель аварийного светового сигнала |
| 2) Рычаг стояночного тормоза                 | 12) Рычаг перепускного клапана                     | 20) Выключатель вращающейся лампы            |
| 3) Рычаг дросселя / Eco-Drive                | 13) Индикатор включения освещения                  | 21) Регулятор высоты сиденья                 |
| 4) Ключ                                      | 14) Выключатель освещения                          | 22) Регулятор натяжения пружин               |
| 5) Биполярная розетка                        | 15) Рычаг подъемника (навесное оборудование)       | 23) Выключатель АКБ                          |
| 6) Компьютер                                 | 16) Рычаг опрокидывания бункера                    | 24) Аварийный разъем                         |
| 7) Выключатель ВОМ и турбины                 | 17) Рычаг подъема бункера (при наличии подъемника) | 25) Регулируемая рулевая колонка             |
| 8) Педаль блокировки дифференциала           | 18) Регулятор проблескового маячка                 | 26) Рычаг фиксации                           |
| 9) Рулевое колесо                            |  | 27)  |
| 10) Индикатор включения проблескового маячка |  |  |

## 9. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 9.1 ДВИЖЕНИЕ (См. рис. 9.1)

### 9.2 СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ (См. рис. 9.2)

### 9.3 БЛОКИРОВКА ДИФФЕРЕНЦИАЛА (См. рис. 9.3)

### 9.4 ПЕРЕПУСКНОЙ КЛАПАН (См. рис. 9.4)



#### **ВАЖНО:**

Избегайте буксировки машины на длинные расстояния с включенным перепускным клапаном.

### 9.5 РЫЧАГ ДРОССЕЛЯ (См. рис. 9.5)

### 9.6 ВОМ (См. рис. 9.6)

### 9.7 ГИДРОПОДЪЕМНИК (См. рис. 9.7)

### 9.8 МЕХАНИЗМ ОПРОКИДЫВАНИЯ (См. рис. 9.8)

А. Рычаг опрокидывания бункера

В. Рычаг фиксации



#### **ВАЖНО:**

Убедитесь, что травосборник опущен во время перемещения машины.

### 9.9 МЕХАНИЗМ ПОДЪЕМА БУНКЕРА (см. рис. 9.9)

А. Подъем бункера

В. Опрокидывание бункера

С. Рычаг фиксации



#### **ВАЖНО:**

Убедитесь, что травосборник опущен во время перемещения машины.

### 9.10 БОРТОВОЙ КОМПЬЮТЕР (рис. 9.10)

- 1) Датчик давления масла
- 2) Датчик топлива
- 3) Датчик заряда АКБ
- 4) Датчик включения стояночного тормоза
- 5) Датчик температуры охлаждающей жидкости
- 6) Кнопка
- 7) Дисплей

Нажав на кнопку (6) Вы можете узнать следующую информацию, выводимую на дисплей:

- Температуру охлаждающей жидкости;
- Общее количество времени работы машины (счетчик часов).

Также на дисплей выводится:

- Счетчик времени работы свечей предварительного нагрева (дизельные двигатели);
- Коды ошибок (см. р. 23);
- Диагностика выключателей (см. р. 10.3).

**9.11 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АКБ** (см. рис. 9.11)

**9.12 ECO-DRIVE** (см. рис. 9.12)

**9.13 ПРОТИВОВЕСЫ** (см. рис. 9.13)

## 10 СХЕМА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

### 10.0 ЦВЕТОВЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

А. Оранжевый	С. Розовый	Е. Зеленый	Г. Желтый	М. Коричневый	Р. Красный
В. Белый	Д. Серый	Ф. Синий	Н. Голубой	О. Черный	У. Фиолетовый

### 10.1 КУВОТА D1105 (См. рис. 10.1)

№	Наименование
1	Выключатель дополнительной розетки
2	Соединительный разъем
3	Дополнительная розетка
4	Вращающаяся лампа
5	Передние фары
6	Выключатель передних фар
7	Выключатель зажигания
8	АКБ 12В
9	Электродвигатель
10	Регулятор напряжения
11	Выключатель АКБ
12	Зуммер
13	Вибродвигатель
14	Розетка компьютера
15	Датчик температуры воды
16	Датчик давления масла
17	Уровень топлива

18	Электроклапан остановки двигателя
19	Свечи предварительного нагрева
20	Реле предварительного нагрева
21	Свечи предварительного нагрева
22	Выключатель двигателя
23	Выключатель подъема бункера
24	Выключатель сиденья
25	Выключатель стояночного тормоза
26	Выключатель наполнения двигателя
27	Выключатель ВОМ
28	Реле стартера
29	Аварийная розетка
30	Звуковой датчик максимальной температуры двигателя
31	Реле таймера сиденья
32	Датчик температуры двигателя
33	Реле остановки двигателя

### 10.2 STREET KUBOTA D1105 (См. рис. 10.2)

№	Наименование
А	Освещение / звуковой сигнал
В	Плата синхронизации стоп-сигналов
С	Индикатор проблескового маячка
Д	Выключатель аварийного сигнала
Е	Регулятор индикаторов
Ф	Выключатель вращающейся лампы
1	Индикатор габаритных огней
2	Передний левый габаритный фонарь
3	Передний правый габаритный фонарь
4	Освещение номерного знака
5	Передний правый габаритный фонарь
6	Передний левый габаритный фонарь

7	Правый фонарь ближнего света
8	Левый фонарь ближнего света
9	Звуковой сигнал
10	Микровыключатель стоп-сигнала
11	Стоп-сигнал
12	Стоп-сигнал
13	Аварийный сигнал
14	Передний левый мигающий сигнал
15	Задний левый мигающий сигнал
16	Передний правый мигающий сигнал
17	Задний правый мигающий сигнал
18	Вращающаяся лампа





### 10.3 ДИАГНОСТИКА ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ

ДИСПЛЕЙ	ПРОВЕРЯЕМЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	ПОЛОЖЕНИЕ - 0	ПОЛОЖЕНИЕ - 1
P1	ВОМ	ВЫКЛ.	ВКЛ.
P2	ПОЛНЫЙ БУНКЕР	ВЫКЛ.	ВКЛ.
P3	ТОРМОЗ ВКЛЮЧЕН	ВЫКЛ.	ВКЛ.
P4	СИДЕНЬЕ	ВЫКЛ.	ВКЛ.
P5	ПОДНЯТЫЙ БУНКЕР	ВЫКЛ.	ВКЛ.
P6	МОТОРНЫЙ ОТСЕК	ВЫКЛ.	ВКЛ.

- 1) Нажмите на кнопку (с изображением песочных часов) на компьютере
- 2) Поверните ключ зажигания в положение «ON»
- 3) Отпустите кнопку и проверьте первое сообщение на дисплее (P1)
- 4) Нажмите на соответствующий микровыключатель для его проверки
- 5) Нажмите на кнопку для проверки второго микровыключателя (P2)
- 6) Выполните действия, указанные в пп. 4) и 5), для проверки оставшихся микровыключателей.

### 11 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (См. рис. 11)

- 1) Займите место оператора.
- 2) Включите АКБ.
- 3) Убедитесь, что ВОМ отключен.
- 4) Удостоверьтесь, что стояночный тормоз включен.
- 5) (Бензин) – переместите ручку воздушной заслонки для холодного пуска и поверните ключ зажигания в положение «ON»  
(Дизель) - поверните ключ зажигания в положение «ON» и дождитесь разогрева свечей накаливания (при необходимости).
- 6) Поверните ключ для пуска двигателя.
- 7) (Бензин) – Плавно верните воздушную заслонку в исходное (рабочее) положение после пуска двигателя.
- 8) При температуре наружного воздуха ниже 0°C дождитесь прогревания двигателя на средних оборотах в течение 5 минут.

### 12 УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ (См. рис. 12)

- 1) Отрегулируйте положение дроссельной заслонки.
- 2) Отключите стояночный тормоз.
- 3) Выберите необходимую скорость с помощью правой педали.
- 4) Используйте рулевое колесо для управления машиной (задние колеса).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для остановки отпустите педаль хода; после остановки включите стояночный тормоз.



#### **ВАЖНО:**

Убедитесь, что посторонние лица и животные находятся на расстоянии не менее 3-х метров от движущейся машины.

### 13 СТРИЖКА И СБОР ТРАВЫ (См. рис. 13)

#### **14 ОСТАНОВКА МАШИНЫ**

- 1) Остановите машину.
- 2) Отключите ВОМ.
- 3) Включите стояночный тормоз.
- 4) Опустите оборудование с помощью рычага.
- 5) Убедитесь, что бункер травосборника опущен.
- 6) Установите минимальные обороты двигателя.
- 7) Поверните ключ зажигания в положение «STOP».
- 8) Отключите АКБ.

### 15 ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ (См. рис. 15)

Выполняйте заправку на открытом воздухе или в помещениях с достаточной вентиляцией. Убедитесь, что двигатель выключен. См. указания на баке для использования подходящего топлива.

**ОСТОРОЖНО: ТОПЛИВО ЯВЛЯЕТСЯ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИМСЯ МАТЕРИАЛОМ.**

**ХРАНИТЕ ГОРЮЧЕЕ В СПЕЦИАЛЬНЫХ КАНИСТРАХ. НЕ КУРИТЕ ВО ВРЕМЯ ЗАПРАВКИ. УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ТОПЛИВНЫЙ БАК И НЕ ЗАЛИВАЙТЕ ГОРЮЧЕЕ, КОГДА ДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕН ИЛИ НЕ ОСТЫЛ.**

В случае проливания топлива не выполняйте запуск двигателя, переместите машину в другое место и избегайте наличия источников огня, пока топливо не испарится. Закройте бак и канистру соответствующими крышками. Не храните машину с топливом в баке внутри помещений, где имеются источники искр и огня.

Дождитесь остывания двигателя перед постановкой оборудования на хранение в помещении.

## **16 ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Используйте оригинальные запасные части. Перед выполнением обслуживания внимательно прочитайте правила техники безопасности. Задействуйте механический фиксатор (S) при необходимости выполнения обслуживания с поднятым бункером.

### **16.1 ДОБАВЛЕНИЕ МОТОРНОГО МАСЛА** (см. рис. 16.1)

- **KUBOTA D1105**

См. руководство по эксплуатации двигателя  
SHELL SPIRAX S3 T

### **16.2 ДОБАВЛЕНИЕ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ** (См. рис. 16.2)

### **16.3 ДОБАВЛЕНИЕ МАСЛА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ** (См. рис. 16.3)

SHELL HYDRAULIC S1 M 46

### **16.4 ЗАМЕНА МАСЛА ПЕРЕДНЕГО МОСТА** (см. рис. 16.4)

SHELL SPIRAX S3 T

### **16.5 АКБ** (См. рис. 16.5)

Выполняйте периодическую проверку уровня электролита, и, при необходимости, добавляйте дистиллированную воду.

### **16.6 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР** (См. рис. 16.6)

Выполняйте периодическую проверку.

### **16.7 РЕШЕТКА РАДИАТОРА** (См. рис. 16.7)

Выполняйте периодическую проверку.

### **16.8 МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР** (См. рис. 16.8)

См. руководство по эксплуатации двигателя.



Снимите перегородку (A) перед обслуживанием фильтра.

### **16.9 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР** (см. рис. 16.9)

### **16.10 ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ КОЛЕС** (См. рис. 16.10)

Во избежание неравномерности стрижки травы поддерживайте в шинах передних колес одинаковое давление.

### **16.11 РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ РЕМНЯ** (см. рис. 16.11)

Выполните регулировку натяжения ремня ВОМ через 5 – 10 часов эксплуатации.

1) Отключите ВОМ и отметьте маркером положение поперечной тяги Т.

2) Подключите ВОМ и проверьте совмещение отметок (10 – 12 мм). Если они не совпадают, выполните регулировку с помощью винтов А и В.



Выполняйте регулировку, учитывая проушину цилиндра.

### **16.12 ЧИСТКА**

### **16.13 ПОГРУЖНОЙ ФИЛЬТР**

### **16.14 ФИЛЬТР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ**

### **16.15 ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ФИЛЬТР**

### **16.16 ПРЕСС-МАСЛЕНКА ЦИЛИНДРА МЕХАНИЗМА ОПРОКИДЫВАНИЯ**

С подъемным механизмом.

## **16.17 ПРЕСС-МАСЛЕНКА ЦИЛИНДРА МЕХАНИЗМА ОПРОКИДЫВАНИЯ**

Без подъемного механизма.

## **16.18 ПРЕСС-МАСЛЕНКА PDP**

## **16.19 СМАЗКА ПЕДАЛЕЙ**

## **17 ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обращайтесь в специализированный сервисный центр.

## **18 ХРАНЕНИЕ**

- Отсоедините навесное оборудование и см. инструкции в соответствующем руководстве по эксплуатации.
- Что касается двигателя, см. руководство по его эксплуатации.
- Демонтируйте АКБ, подзарядите ее и поставьте в сухое и проветриваемое помещение.
- Выполните очистку двигателя (удалите грязь и траву).
- Выполните действия, предусмотренные плановым обслуживанием, а также внеплановым, если есть такая необходимость.
- Поставьте машину в сухое и проветриваемое помещение, накройте непромокаемым чехлом.
- Поддерживайте необходимое давление в шинах колес; периодически меняйте точку опоры.

## **19 ЭКСПЛУАТАЦИЯ НА ПРОЕЗЖЕЙ ЧАСТИ**

Машины PG-SR имеют разрешение на движение по дорогам общего назначения <sup>(\*)</sup> и могут использоваться на проезжей части при соблюдении следующих условий:

- Регистрация (тех. паспорт), номерной знак и страховой полис.
- Водительское удостоверение (категория не менее В).
- Исправные осветительные приборы и тормозная система.
- Вращающийся проблесковый маячок должен быть постоянно включен, даже в светлое время суток.
- Машина PG-SR может перемещаться по проезжей части как с установленным навесным оборудованием, так и без него <sup>(\*\*)</sup>. Во время движения без оборудования рекомендуется держать рычаги переднего сцепного устройства в поднятом положении. Во время движения с навесным оборудованием рекомендуется держать его в полностью поднятом положении и заблокированным.
- На передней части машины установлено водило для экстренной буксировки.
- Соблюдайте правила и ограничения, предусмотренные регистрационным документом.
- Соблюдайте ПДД.

<sup>(\*)</sup> для конкретных моделей

<sup>(\*\*)</sup> навесное оборудование указывается в регистрационном документе (тех. паспорте)



**Изучите все функции органов управления перед эксплуатацией машины на проезжей части.**








## **20 НАКЛЕЙКИ** (См. 20)

## **21 ПРИМЕЧАНИЯ**

А) Пожалуйста, обращайтесь к официальному дилеру по всем вопросам, не освещенным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Б) Сохраняйте руководство для дальнейшего использования. Имейте в виду, что вся информация может быть изменена без предварительного уведомления в целях усовершенствования продукции. Воспроизведение или перевод любой части настоящего руководства допускается только с письменного разрешения производителя (владельца).

## 22 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ДЕЙСТВИЯ	1-я проверка	ПЕРИОДИЧНОСТЬ					Прим.
		Ежедневно	Еженедельно	50 ч	100 ч	500 ч	
	ч						
Чистка решетки радиатора		X+					
Проверка ремня	5		X				
Чистка сетки бункера		X+					•
Чистка фильтра гидравлической системы		X					•
Заточка ножей				X+			
Общая чистка		X					•
Точная чистка			X				•
Смазка				X			
Проверка уровня масла дифференциала					X		
Проверка уровня масла ГСТ и гидравлической системы					X		
Замена масла ГСТ						X+	
Чистка воздушного фильтра		X+					
Проверка уровня моторного масла		X					
Замена моторного масла	10				X		
Замена фильтра высокого давления	50					X	
Замена топливного фильтра					X+		
Замена воздушного фильтра				X+			
Проверка уровня охлаждающей жидкости		X					
Замена охлаждающей жидкости						X	
Обслуживание двигателя						X	
Замена погружного фильтра						X	
Замена вспомогательного фильтра	50					X	
Замена масляного фильтра	10				X		
Проверка и чистка салонного фильтра					X		•
Замена салонного фильтра					X		•
Проверка давления в шинах			X				
Проверка затяжки крепежных элементов			X				91+2 Нм



**В тяжелых условиях эксплуатации выполнять обслуживание более часто.**

**См. руководство по эксплуатации двигателя.**

- **Предпочтительно использовать чистку с помощью сжатого воздуха. Избегайте применения воды.**

## 23 ТАБЛИЦА КОДОВ ОШИБОК

ФАЗА	КОД	ЗУММЕР	ОПИСАНИЕ	ПРИЧИНЫ / УСТРАНЕНИЕ	ДЛИТЕЛЬНОСТЬ СИГНАЛА	ОШИБКА
Начальная фаза тестирования	Лампа E1		Тестирование датчика предварительного нагрева показало недостаточную температуру.	Неправильное срабатывание датчика предварительного нагрева.	До устранения неисправности (ошибки).	1
	Лампа E2		Тестирование датчика предварительного нагрева показало недостаточную температуру.	Неправильное срабатывание датчика предварительного нагрева.	До устранения неисправности (ошибки).	1
	Лампа E3		Тестирование датчика температуры воды показало завышенную температуру.	Неправильное срабатывание датчика температуры воды.	До устранения неисправности (ошибки).	2
	Лампа E4		Тестирование датчика температуры воды показало заниженную температуру.	Неправильное срабатывание датчика температуры воды.	До устранения неисправности (ошибки).	2
Цикл нагрева свечи накаливания	E10		Тестирование показало включение BOM.	Отключить BOM.	До устранения неисправности (ошибки).	1
	E11		Тестирование показывает, что стояночный тормоз выключен.	Включить стояночный тормоз.	До устранения неисправности (ошибки).	2
	E12		Тестирование показывает отсутствие оператора на сиденье.	Занять место оператора.	До устранения неисправности (ошибки).	3
	E14		Тестирование показывает открытый моторный отсек.	Закрыть отсек.	До устранения неисправности (ошибки).	5
Рабочий цикл	E20		Тестирование показало включение BOM.	Отключить BOM.	До устранения неисправности (ошибки) и повторного запуска двигателя.	1
	E21		Тестирование показывает, что стояночный тормоз выключен.	Включить стояночный тормоз.	До устранения неисправности (ошибки) и повторного запуска двигателя.	2
	E22		Тестирование показывает отсутствие оператора на сиденье.	Занять место оператора.	До устранения неисправности (ошибки) и повторного запуска двигателя.	3
	E24		Тестирование показывает открытый моторный отсек.	Закрыть отсек.	До устранения неисправности (ошибки) и повторного запуска двигателя.	5
Все фазы	Индикатор темп. жидкости	Короткие сигналы	Тестирование показывает превышение температуры двигателя выше 100°C.	Отключить BOM и держать двигатель на средних оборотах.	До нормализации температурного режима.	6
	E30	Длинные сигналы	Бункер наполнен, BOM подключен.		До устранения.	7
	E31	Длинные сигналы	Засор воздушного фильтра.		До устранения.	7
Все фазы	CC1		Короткое замыкание цепи подогрева свечи накаливания.	Проверить цепь.	До устранения неисправности (ошибки) и повторного запуска двигателя.	0
	CC2		Замыкание цепи остановки двигателя.	Проверить цепь.	До устранения неисправности (ошибки) и повторного запуска двигателя.	0

**24 ЗАЩИТНАЯ РАМА (ROPS)** (см. рис. 24)**25 КАБИНА**

Отсоедините фронтальные навесные устройства (снегоотбрасыватель и т.д.) перед наклоном кабины.

**25.1 ОТКРЫВАНИЕ/ЗАКРЫВАНИЕ ДВЕРЕЙ****25.2 НЕПОЛНОЕ ЗАКРЫВАНИЕ ДВЕРЕЙ****25.3 ОТКРЫВАНИЕ ВЕТРОВОГО СТЕКЛА**

Отключите все электрооборудование после остановки двигателя.

**25.4 ПРИБОРЫ**

1. Вентилятор
2. Регулятор воздухораспределителя
3. Регулятор температуры воздуха
4. Освещение
5. Предохранители
6. Выключатель заднего освещения (А)  
выключатель стеклоочистителя (В)  
выключатель омывателя ветрового стекла (С)

**25.5 БАЧОК СТЕКЛООМЫВАТЕЛЯ**

В зимнее время заливайте незамерзающую жидкость.

**25.6 НАКЛОН КАБИНЫ**

**ВНИМАНИЕ!** Данную процедуру следует выполнять вдвоем и с отсоединенными навесными устройствами.

1. Снять сиденье:
  - Переместить сиденье вперед с помощью рычага (11) (см. рис. 8).
  - Отсоединить микровыключатель, расположенный под сиденьем.
  - Снять сиденье с полозьев.
2. Снять верхние штифты сзади кабины.
3. Снять нижние штифты сзади кабины.
4. **Держать двери кабины закрытыми!!!**
4. Поднять кабину, подталкивая с обеих сторон.
5. Зафиксировать кабину с помощью стержня (7) (с левой стороны).


**25.7 ПРОВЕРКА И ЧИСТКА САЛОННОГО ФИЛЬТРА****25.8 ЗАМЕНА САЛОННОГО ФИЛЬТРА**

**ВНИМАНИЕ!** Если на машине установлен разбрасыватель реагентов, использовать рычаги подъема и опрокидывания бункера запрещается (см. рис. 9.8 – 9.9.).

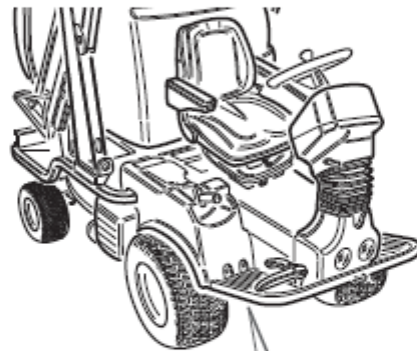
## **ИЛЛЮСТРАЦИИ И СХЕМЫ**



0.

	2	3	4	1
MODELLO		MASSA	MOTORE	OFFICINE BIEFFEBI S.p.A. Via dell'Artigianato, 7 48023 Gonzaga (MN) Italy
	PG280DW	816 Kg	kW 19,4 RPM 3000	 Anno di costruzione
	PG280DW ELEV.	860 Kg		
	PG280DW CAB.	1066 Kg		
	PG280DW ELEV. CAB.	1110 Kg		
	SR280DW	776 Kg		
SR280DW CAB.	1036 Kg			

1.

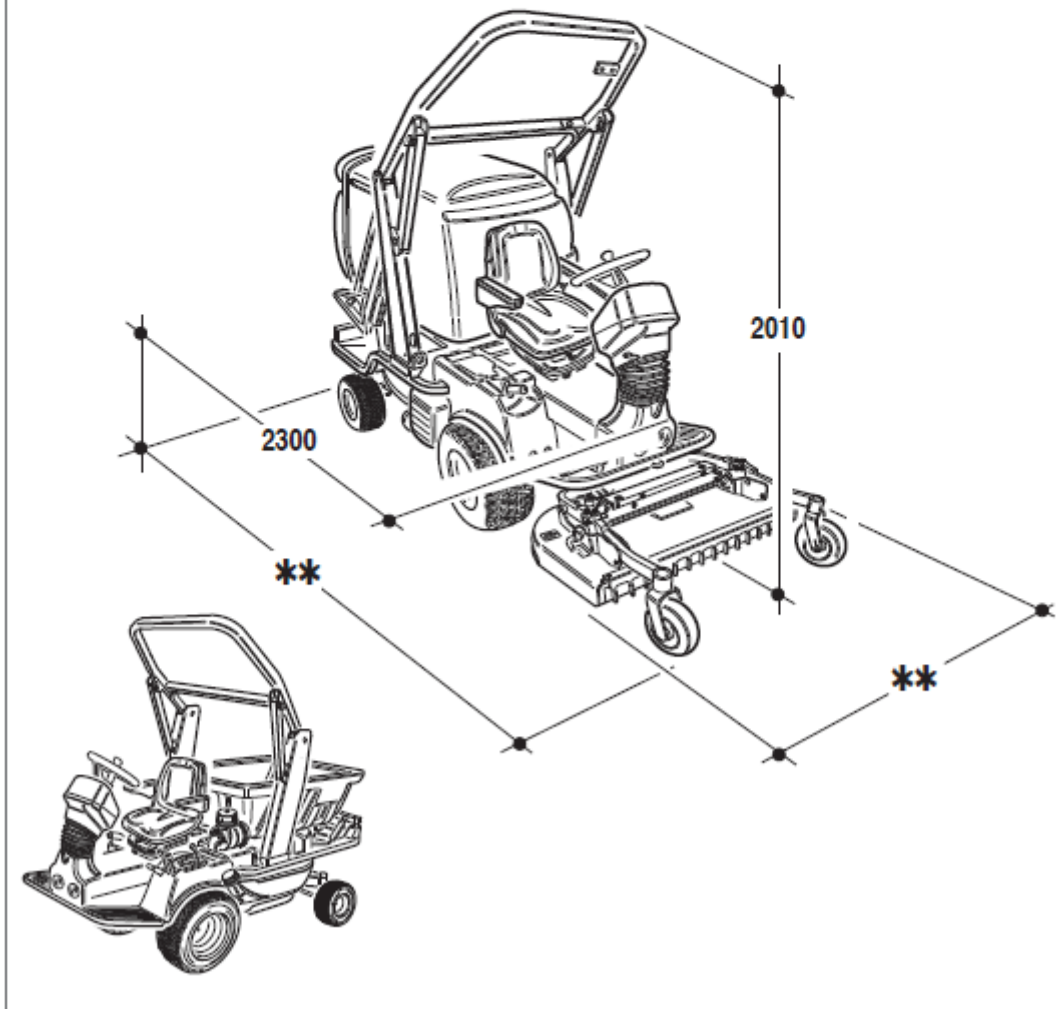
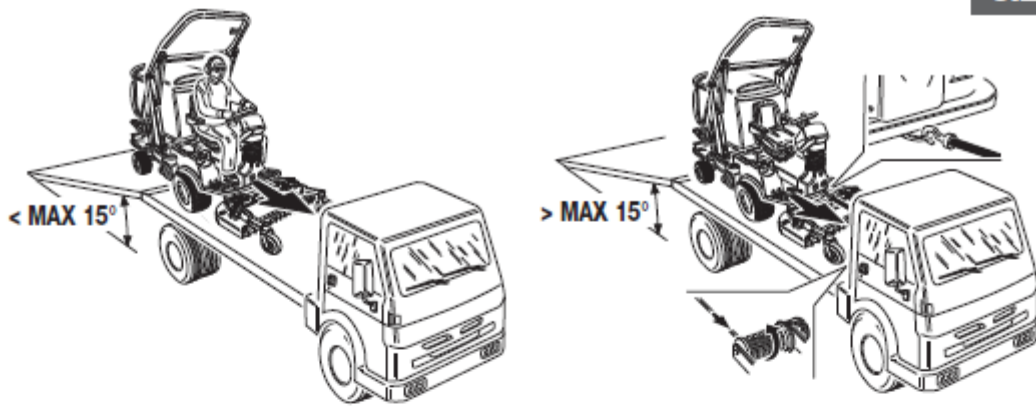


000000 XXXX

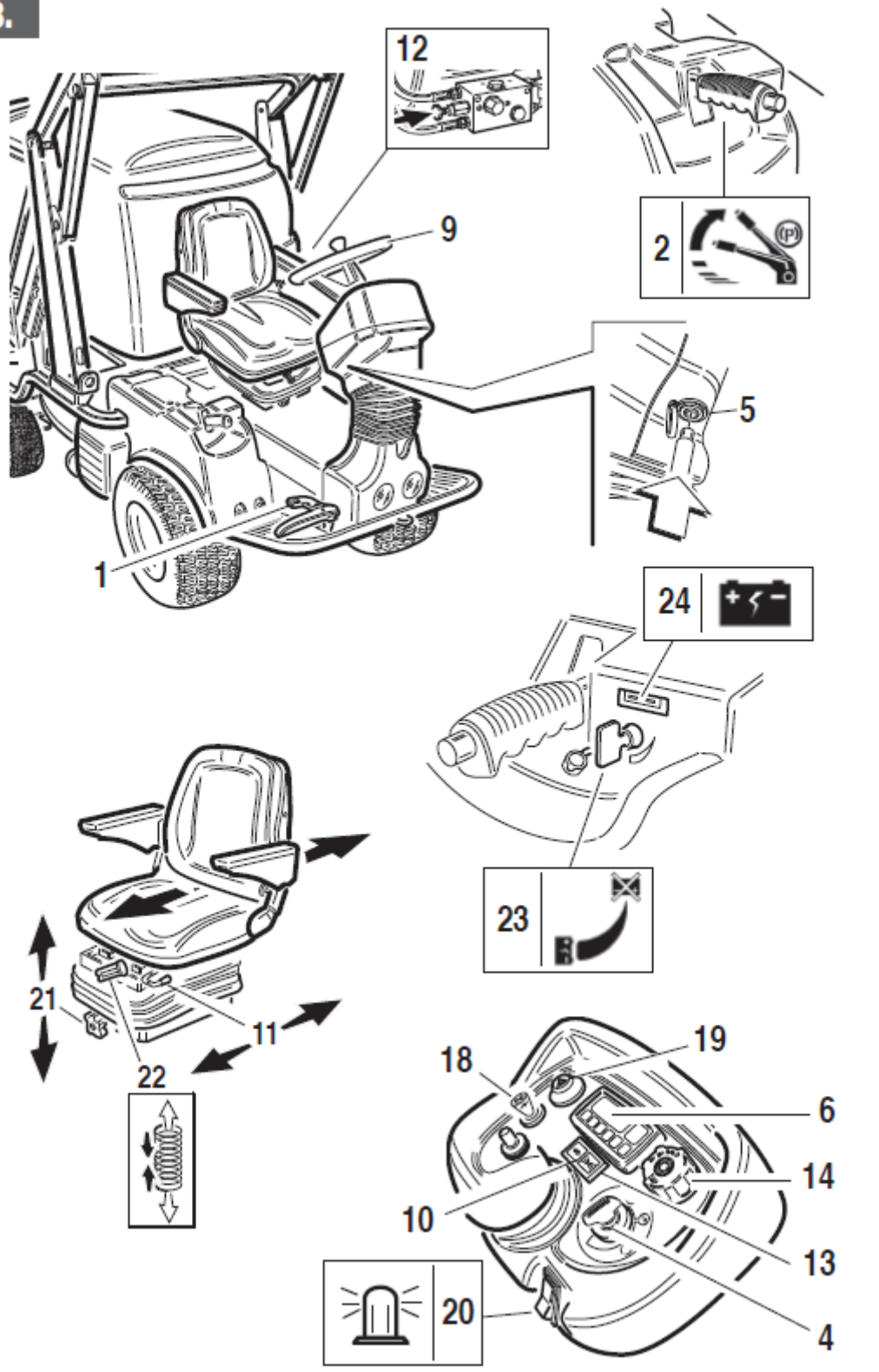
6.1

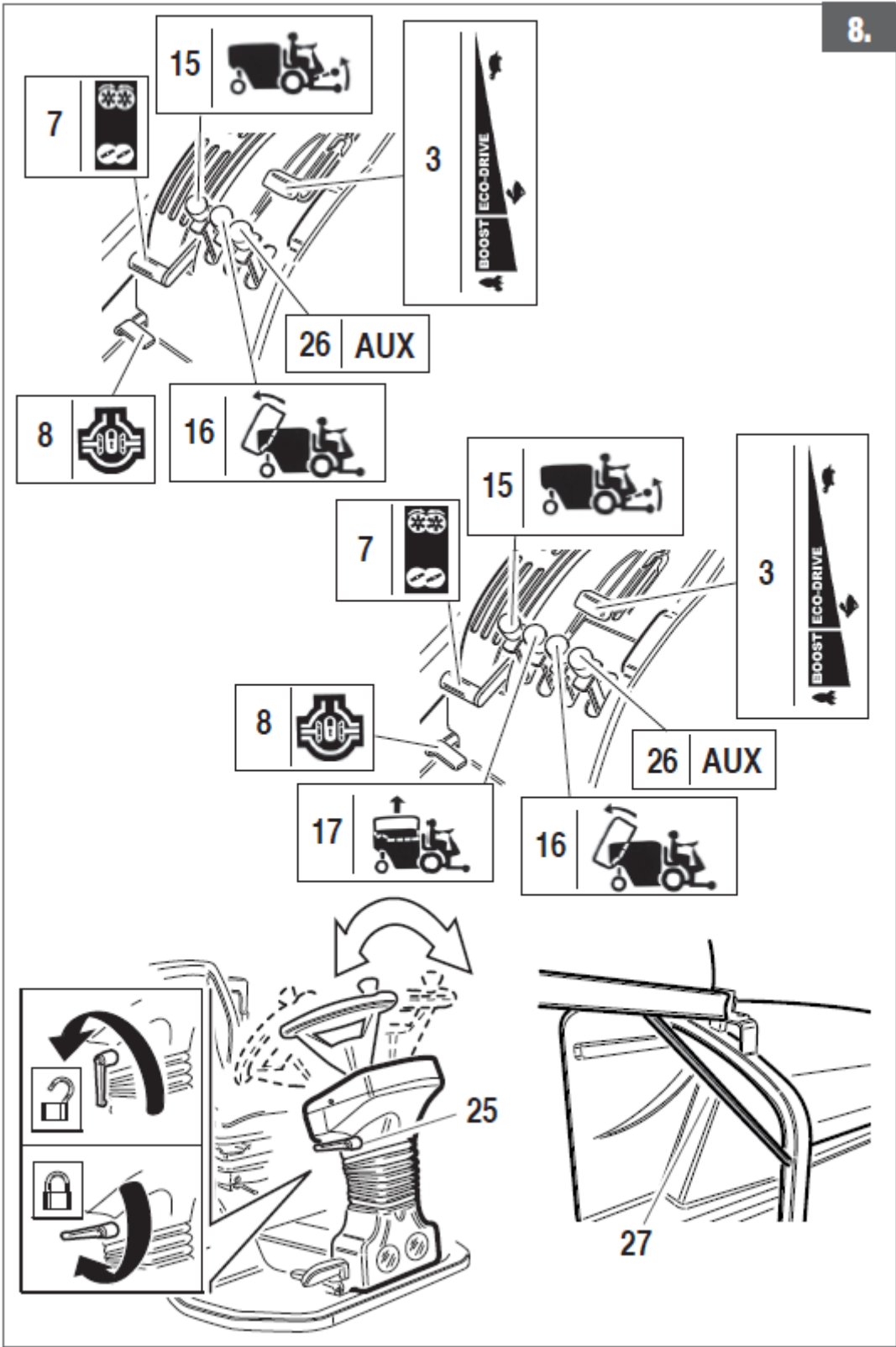


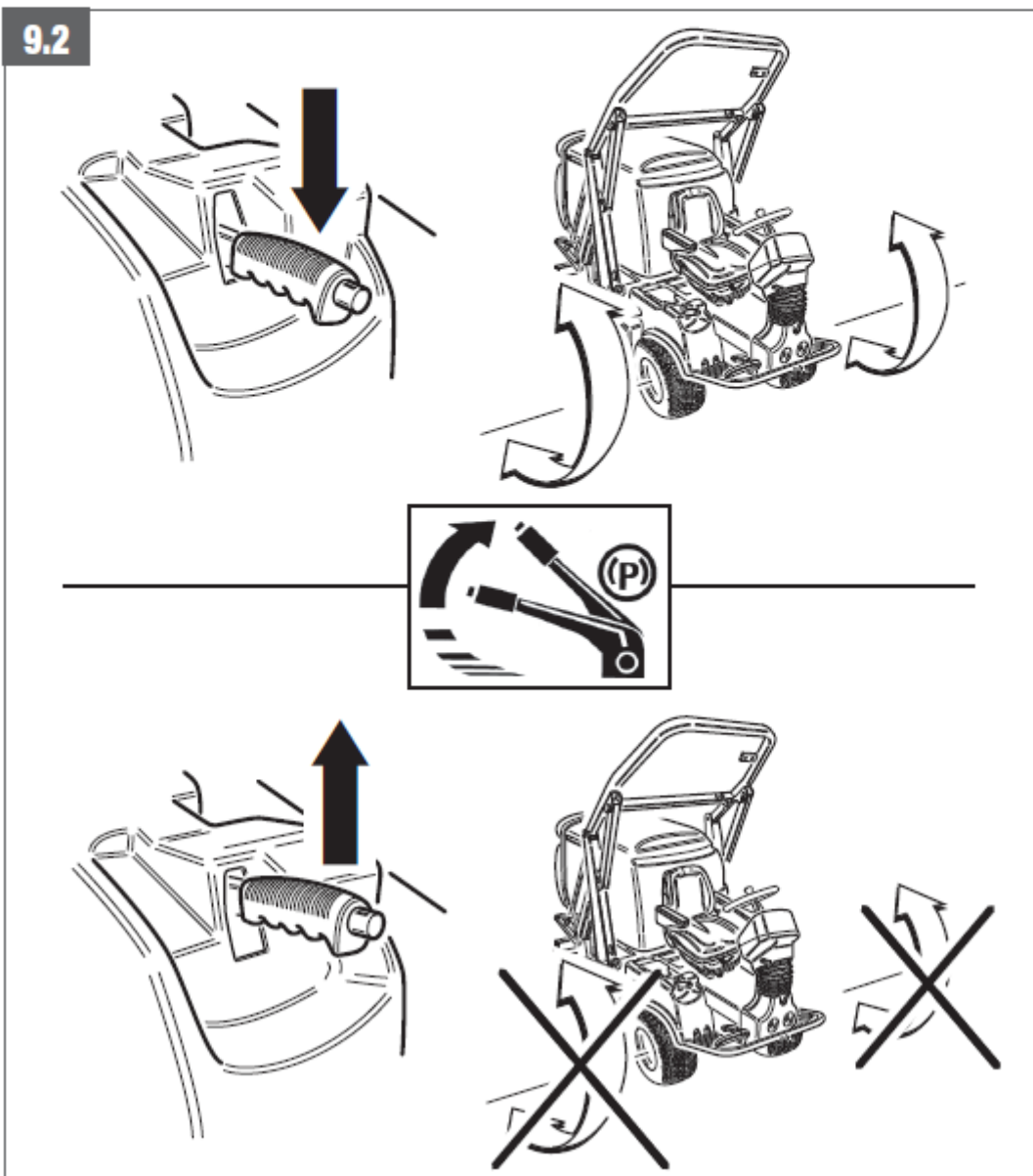
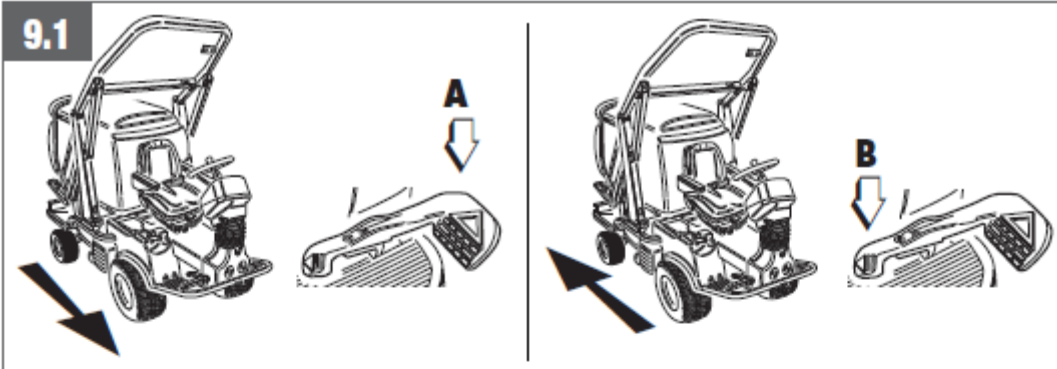


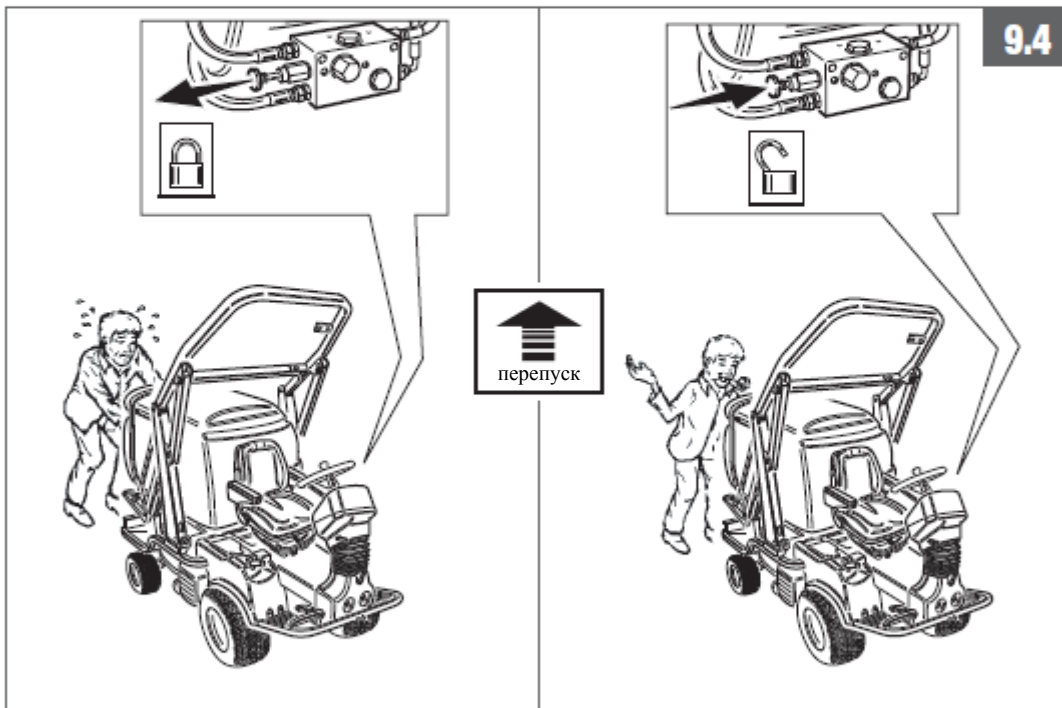
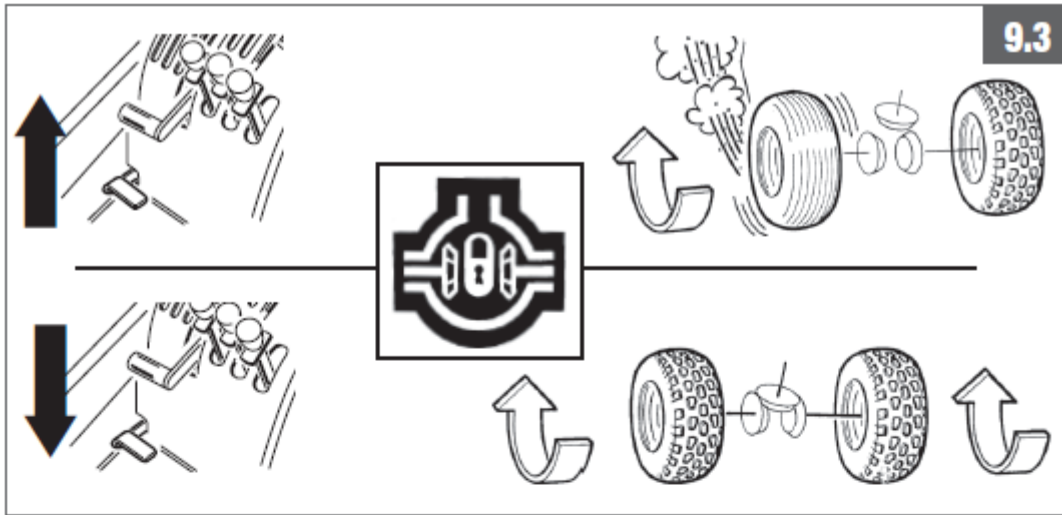


8.



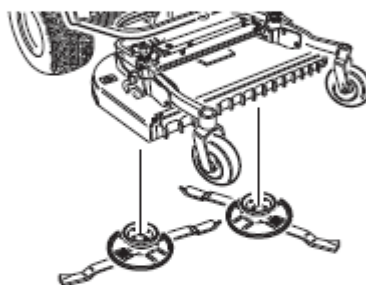
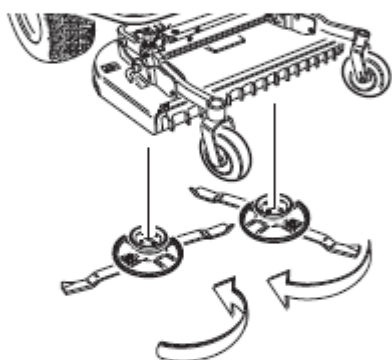
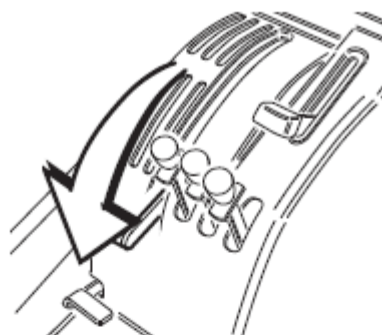
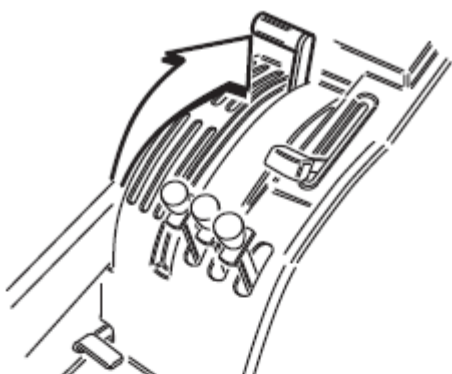




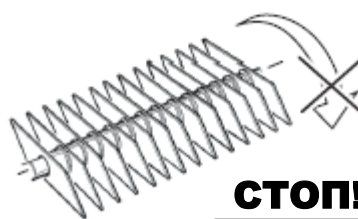
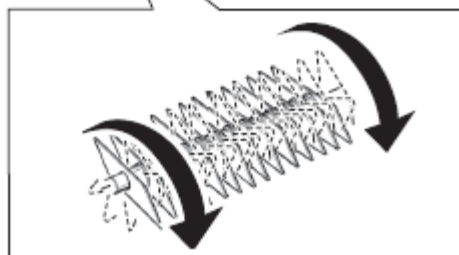
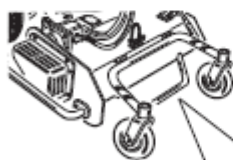




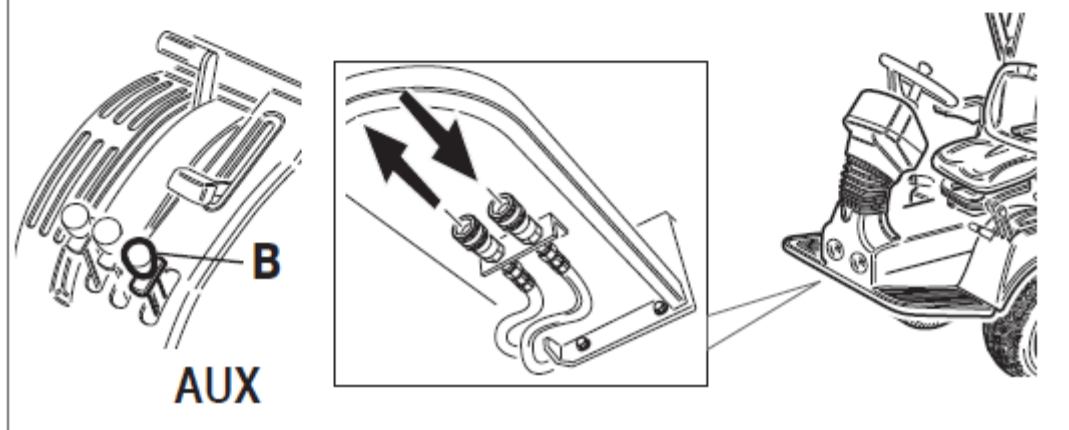
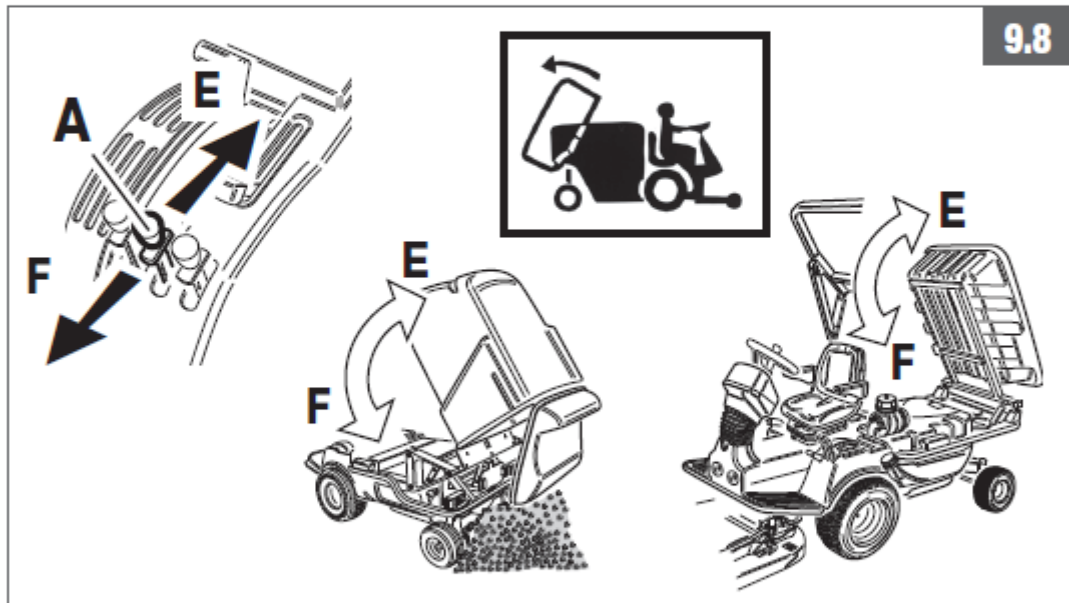
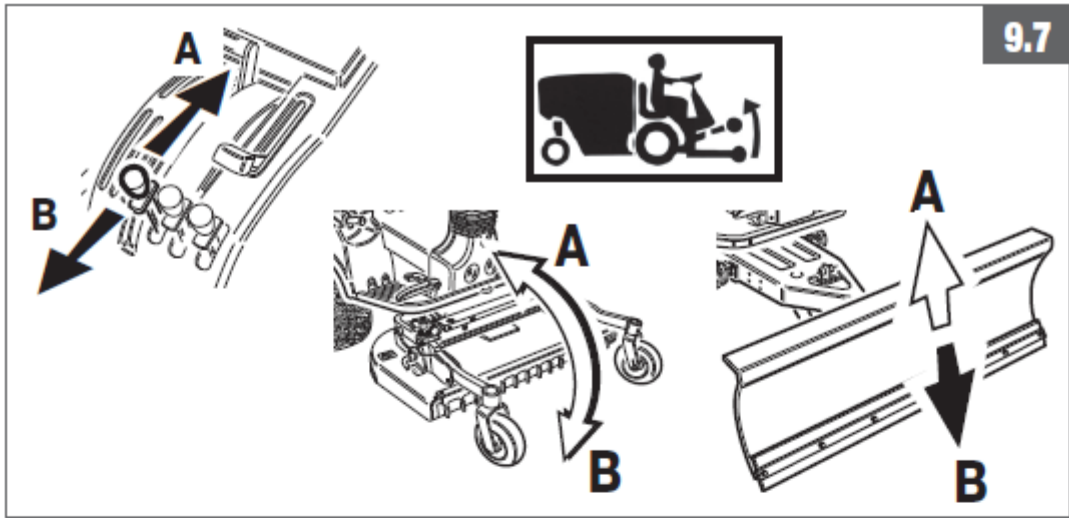
9.6

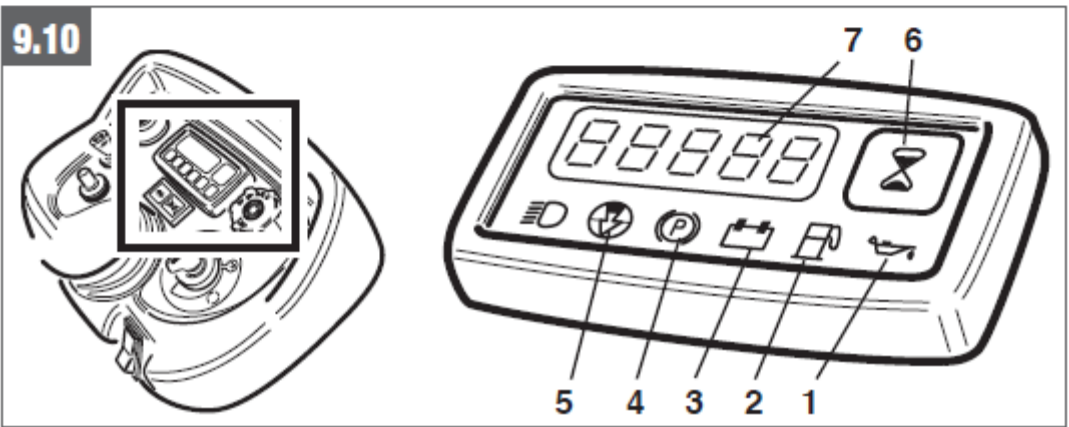
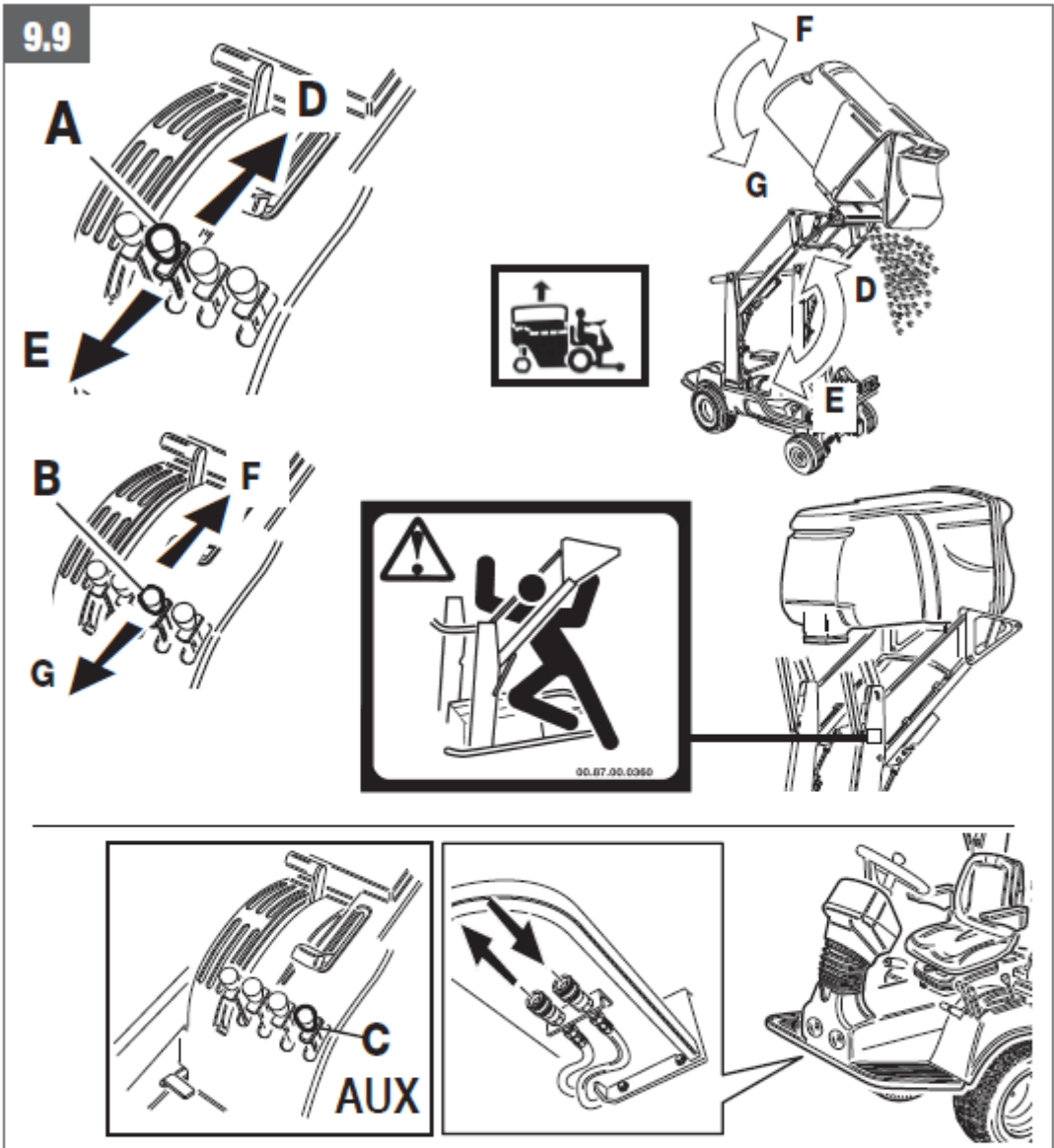


**СТОП!**



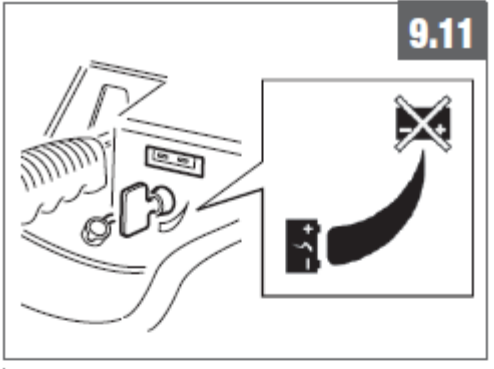
**СТОП!**





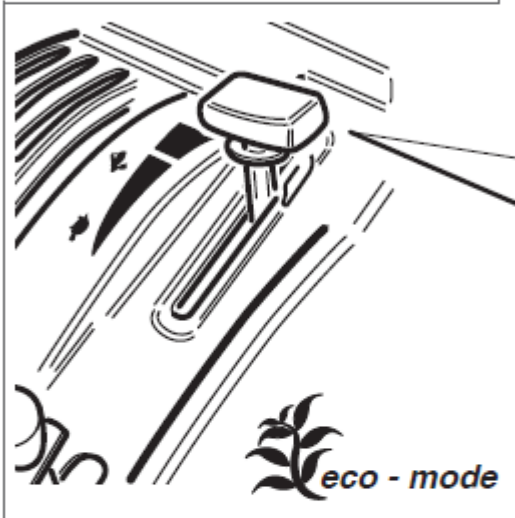


9.11

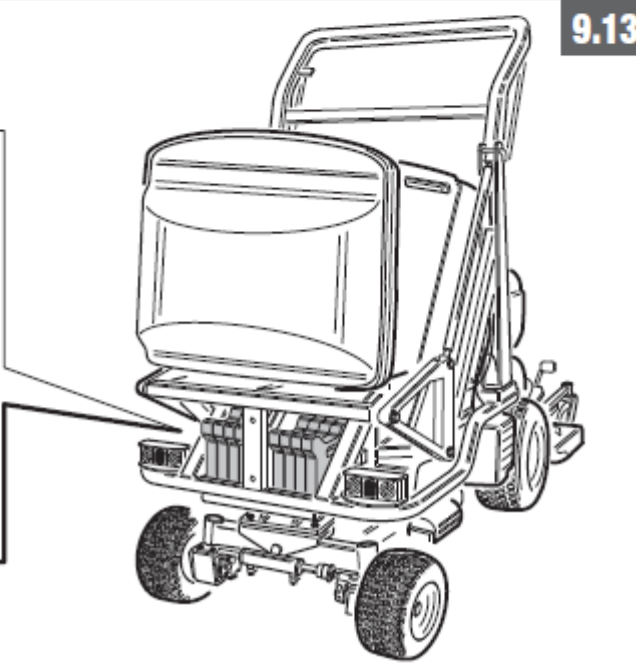


9.12

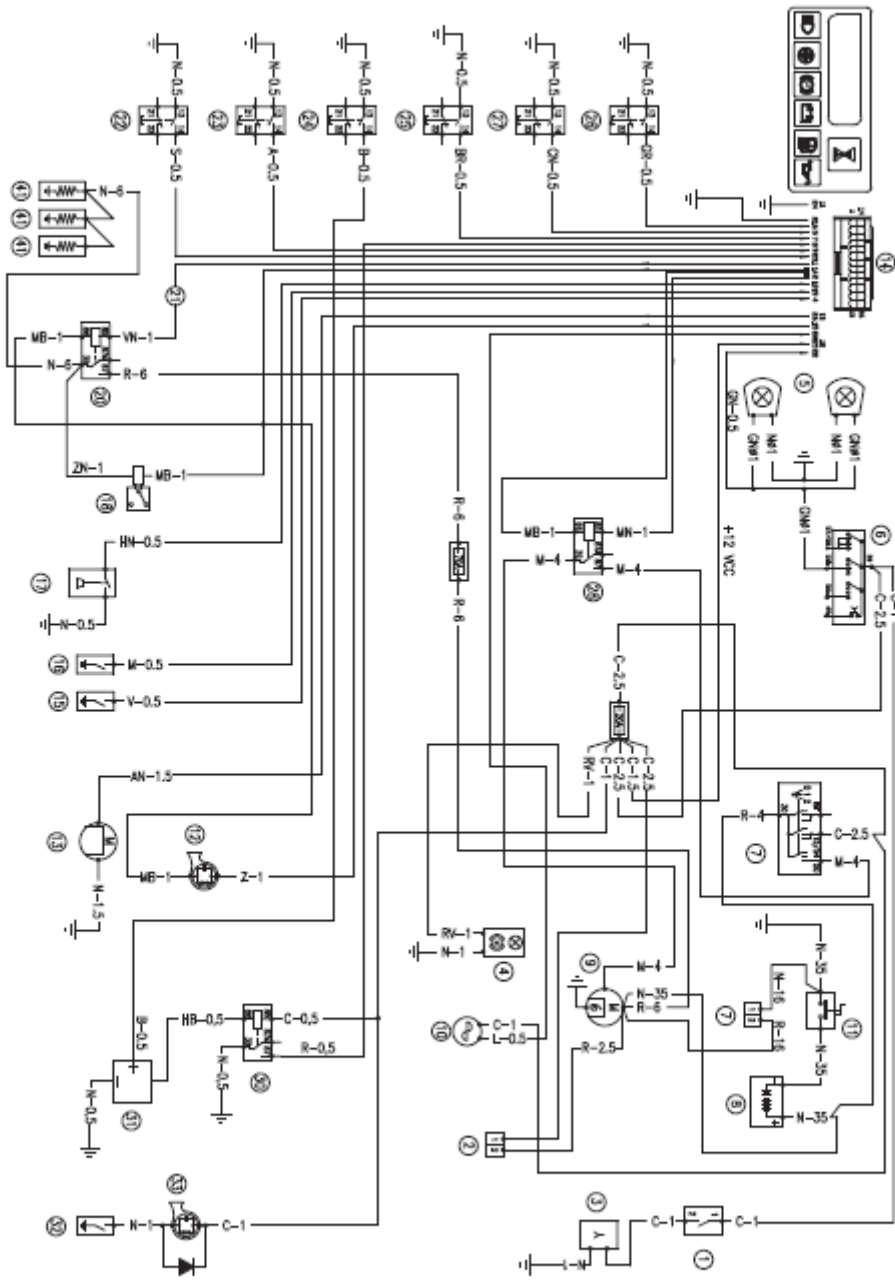
**РЕЖИМ УСКОРЕНИЯ**

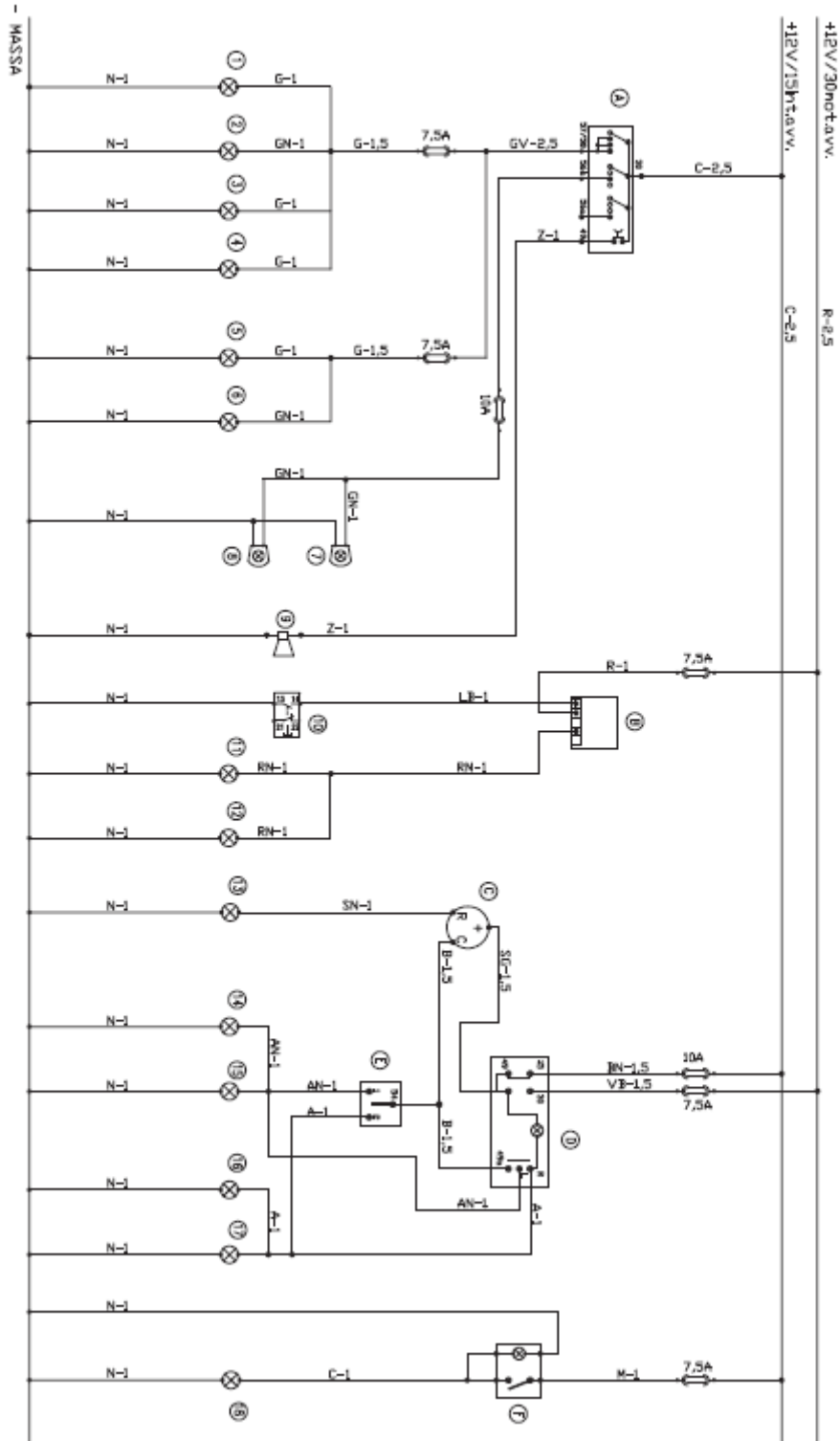


9.13



# 10.1 KUBOTA D1105

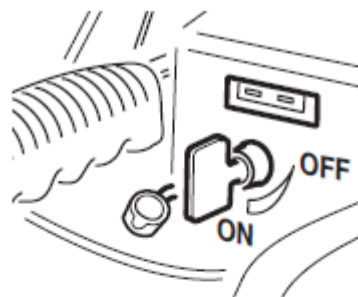




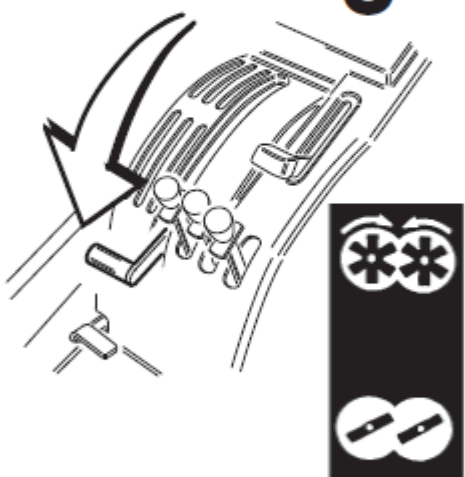
11.



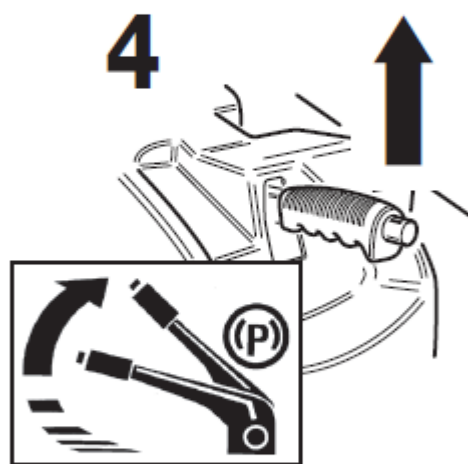
**2**



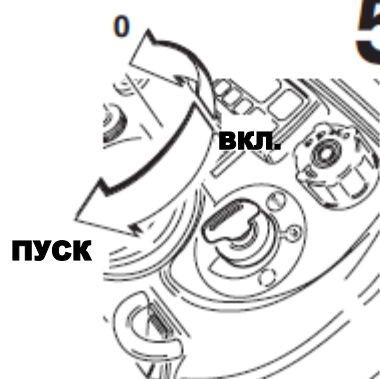
**3**



**4**

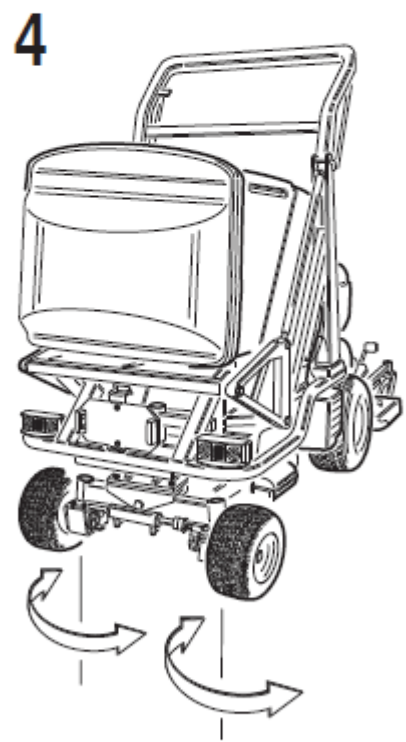
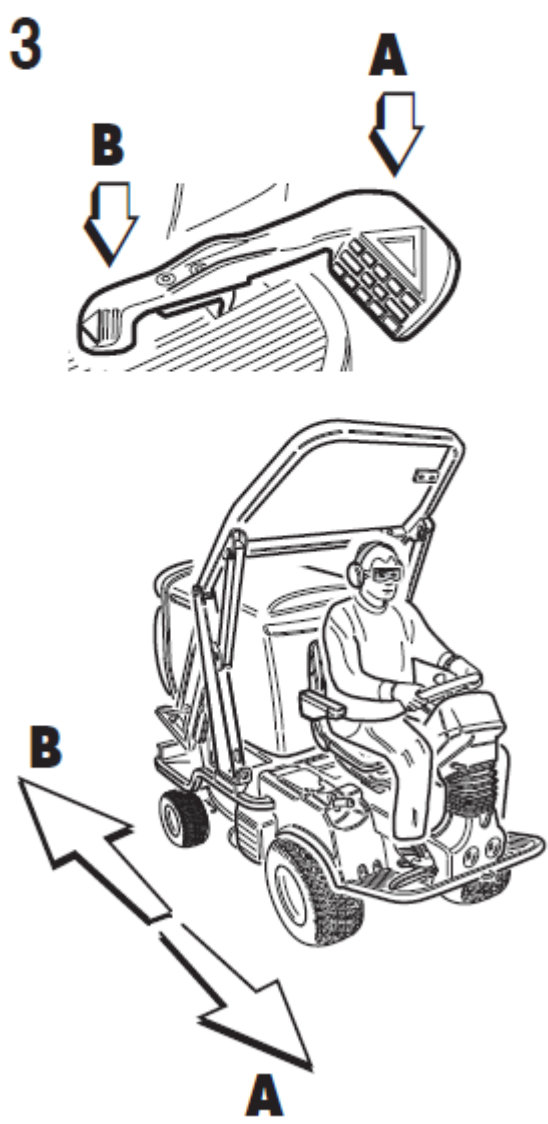
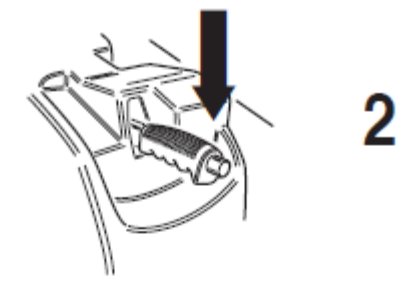
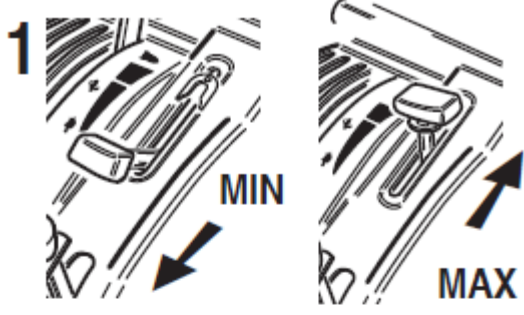


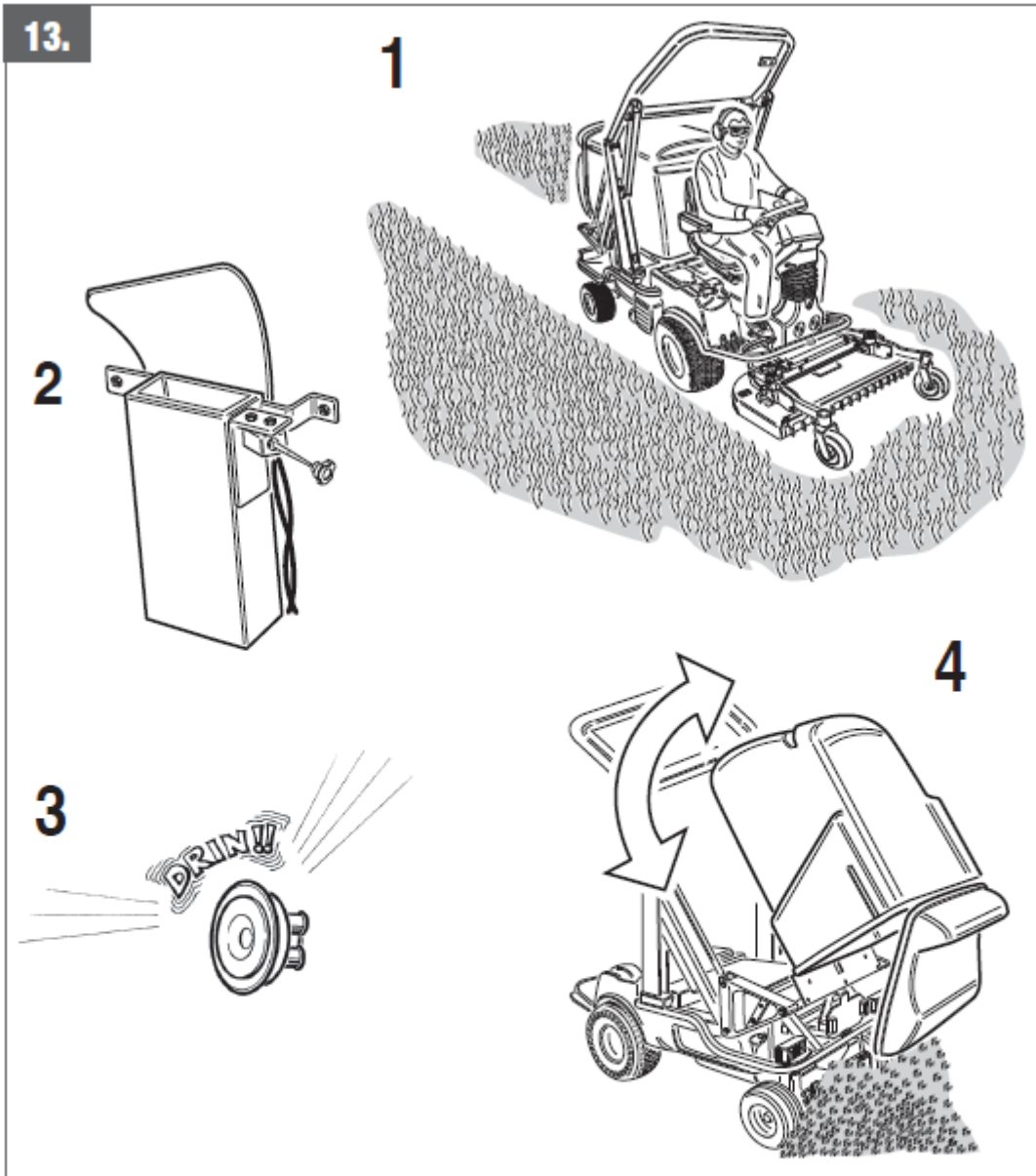
**5**



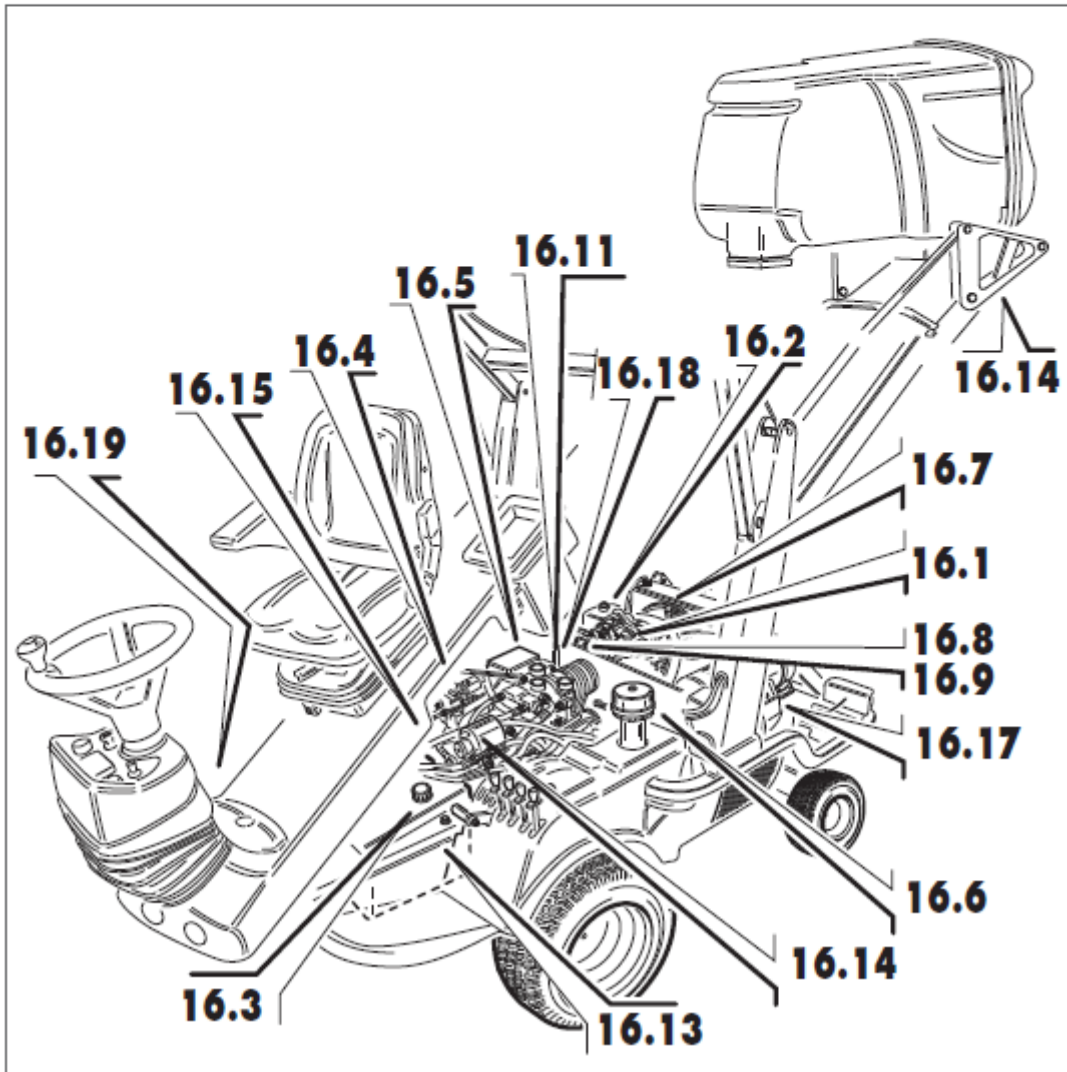
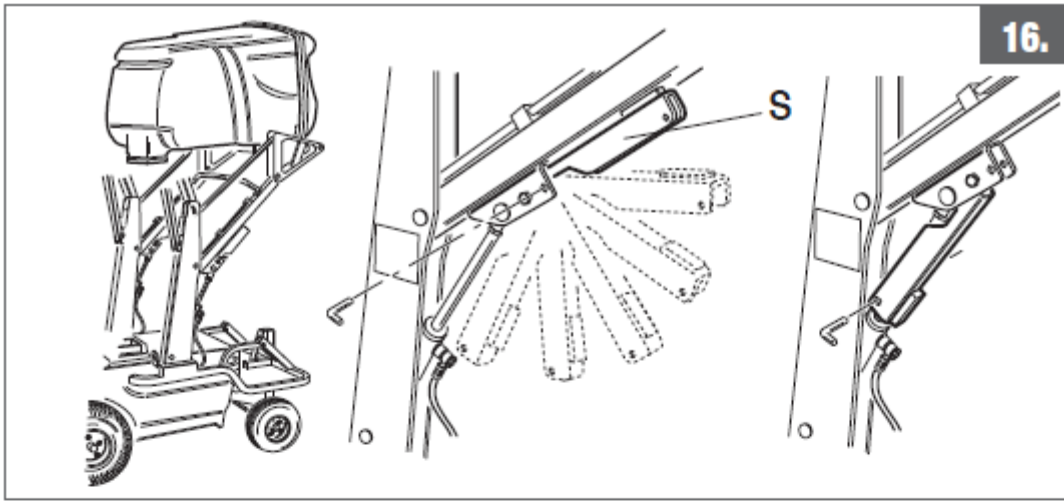
**6**





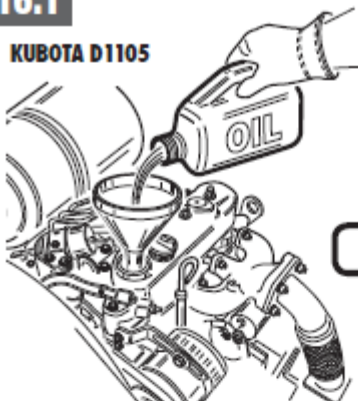




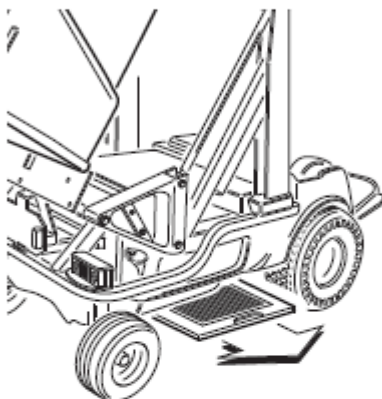
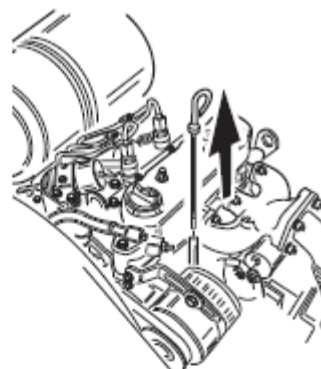


**16.1**

**KUBOTA D1105**

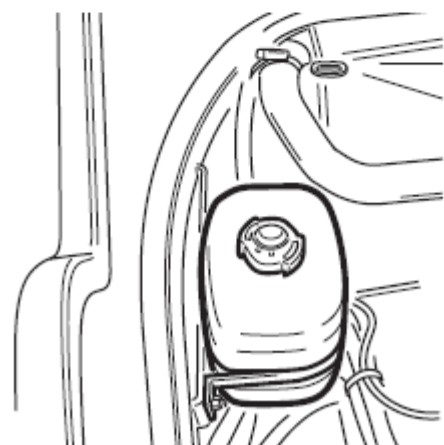


**SHELL SPIRAX S3 T**

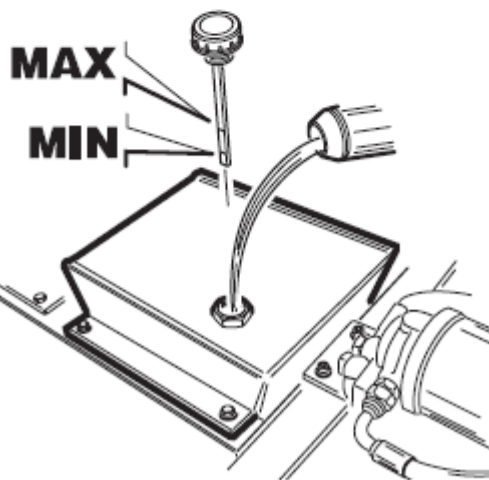


**МАСЛО**

**16.2**

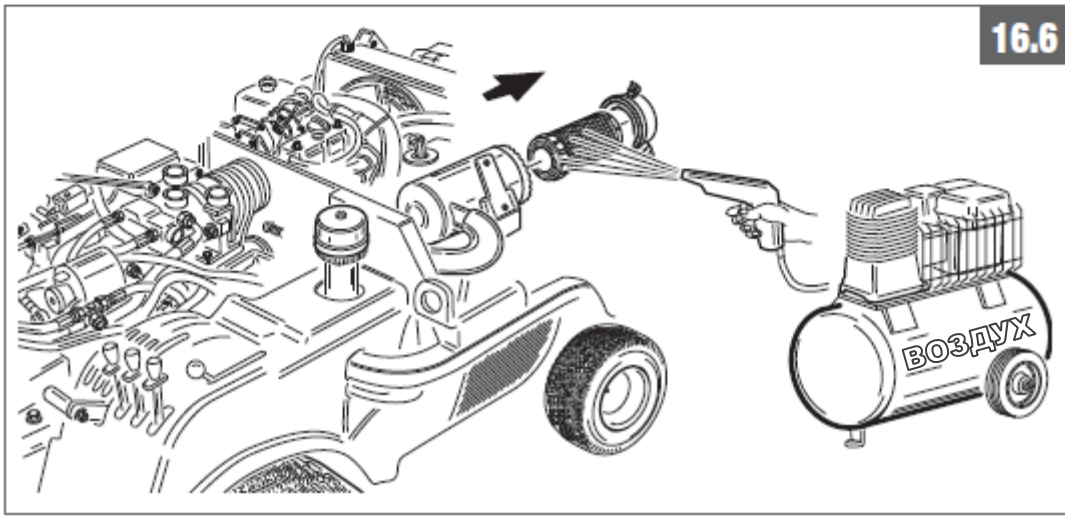
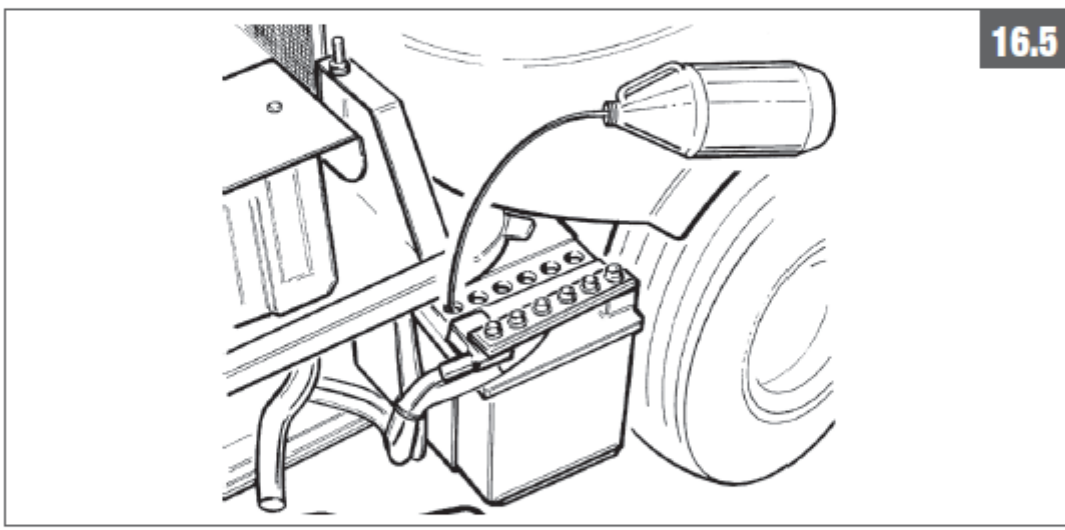
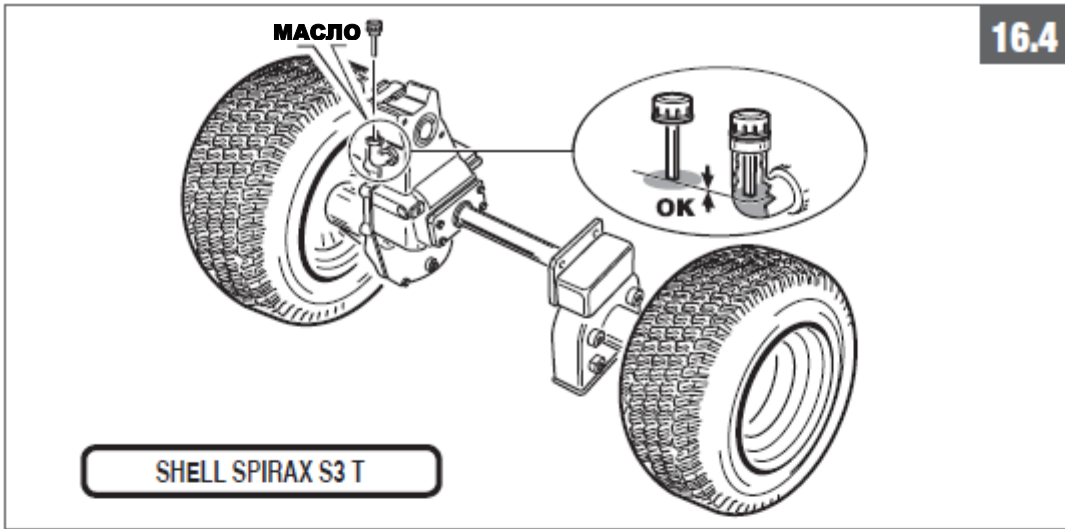


**16.3**



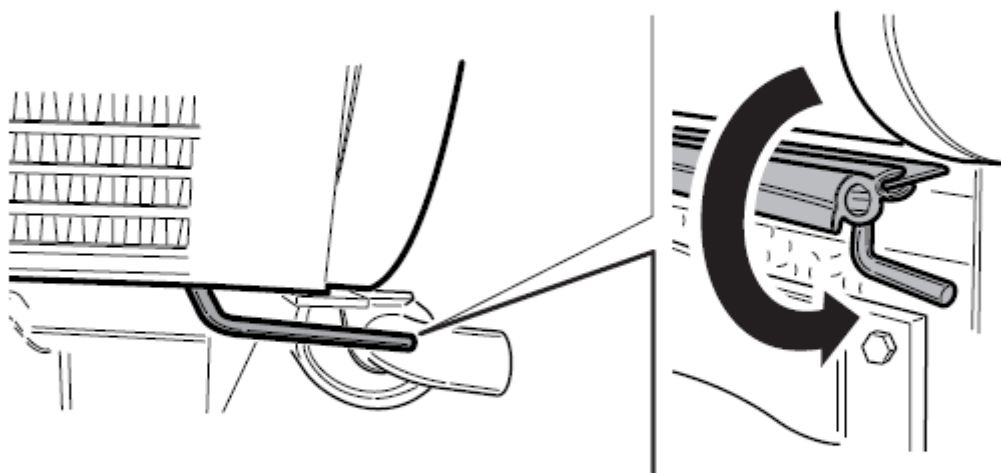
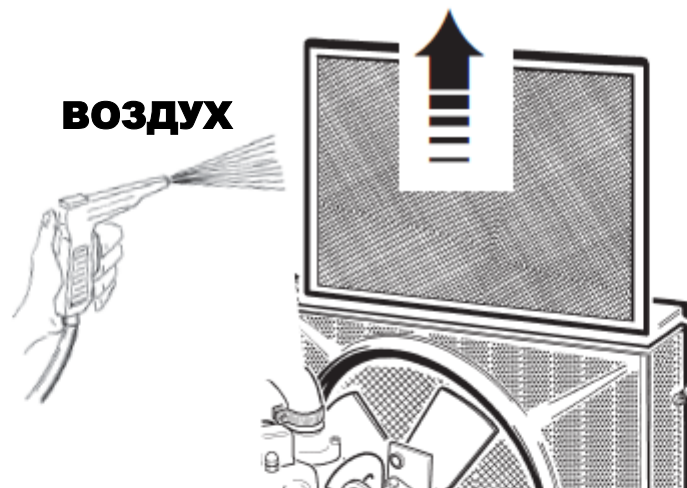
**SHELL HYDRAULIC S1 M 46**



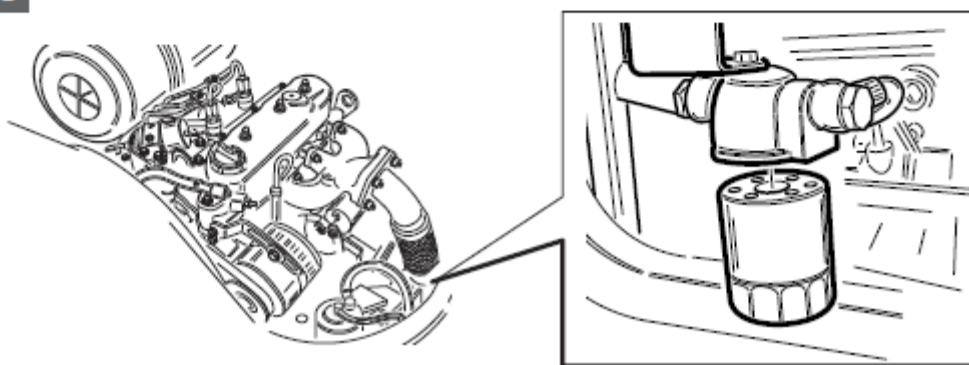


16.7

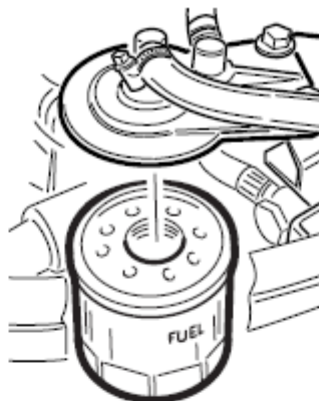
**ВОЗДУХ**



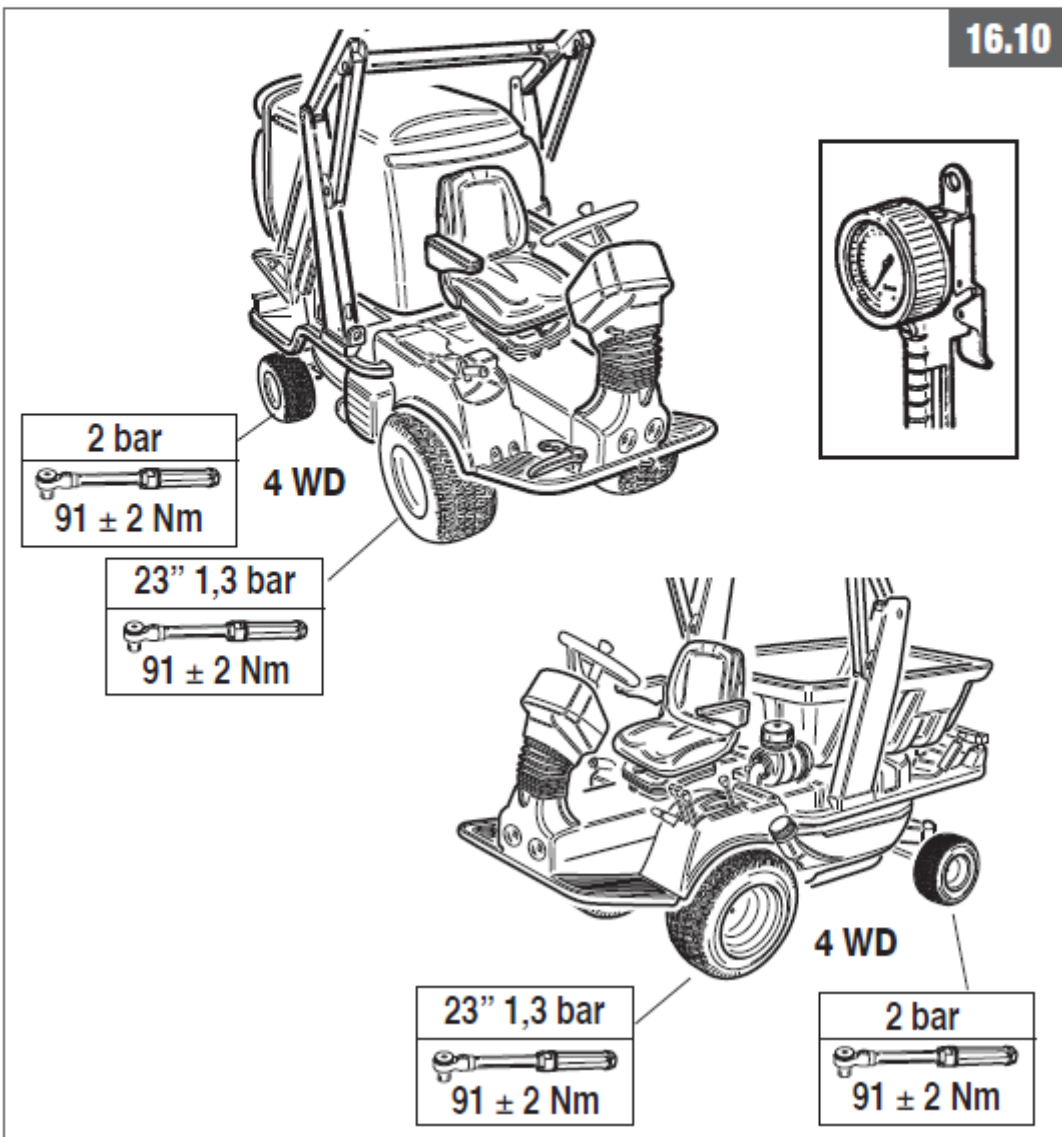
16.8



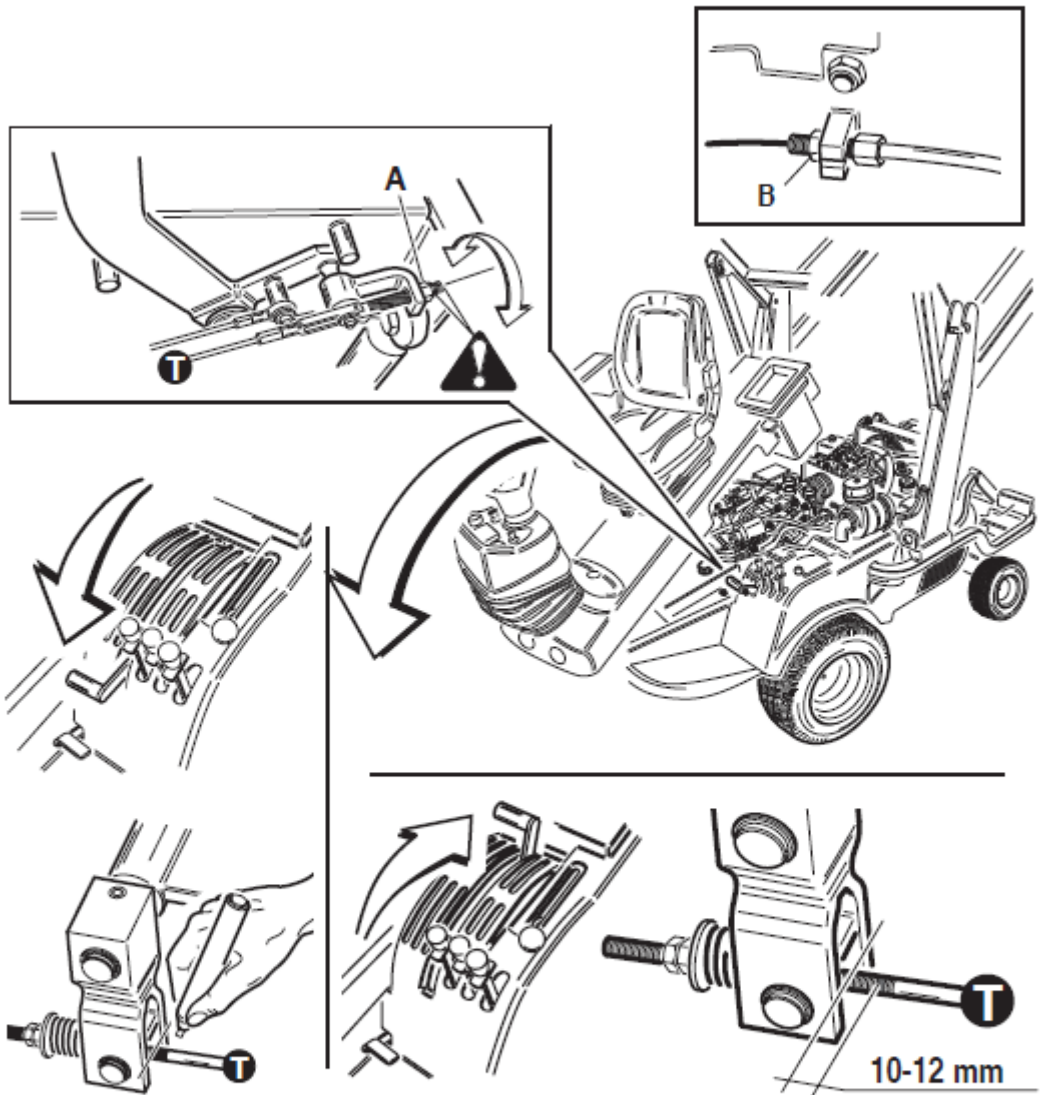
16.9

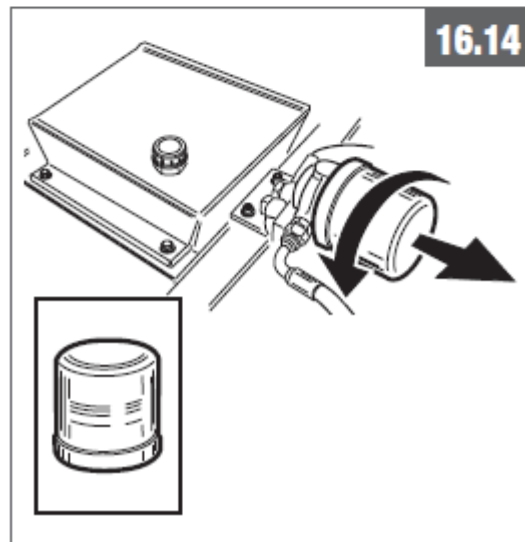
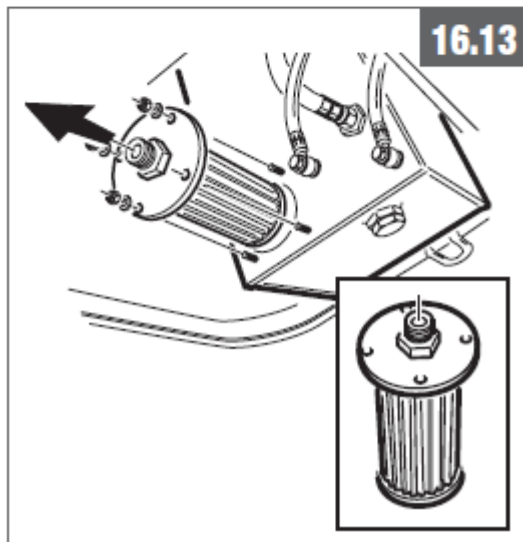
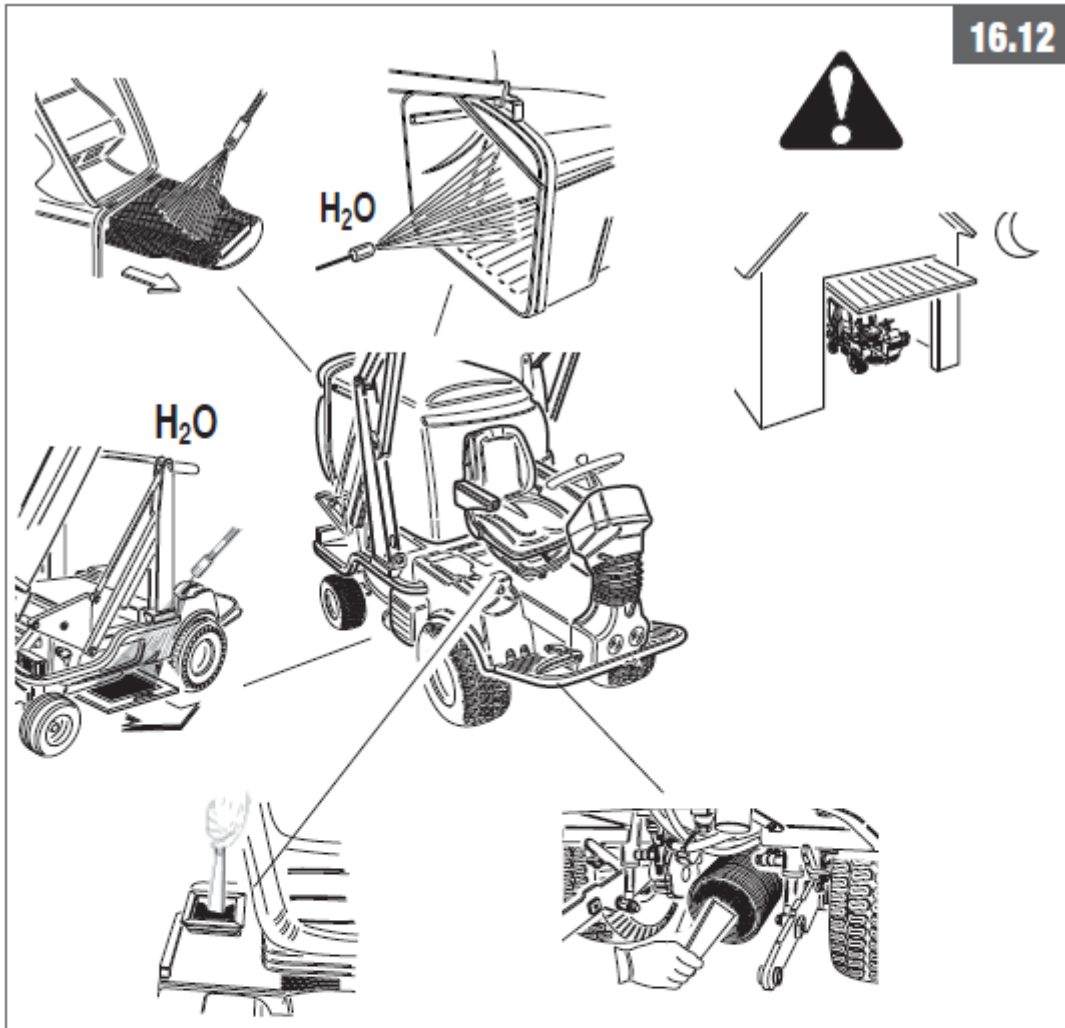


16.10



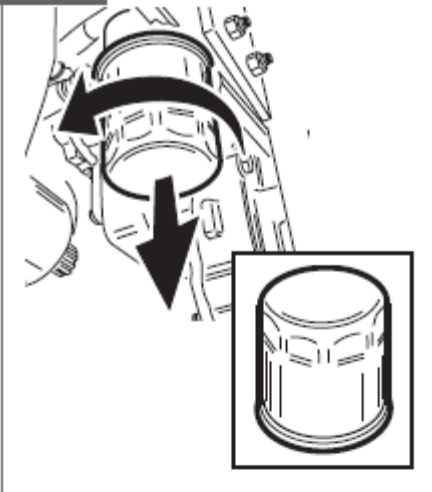
16.11



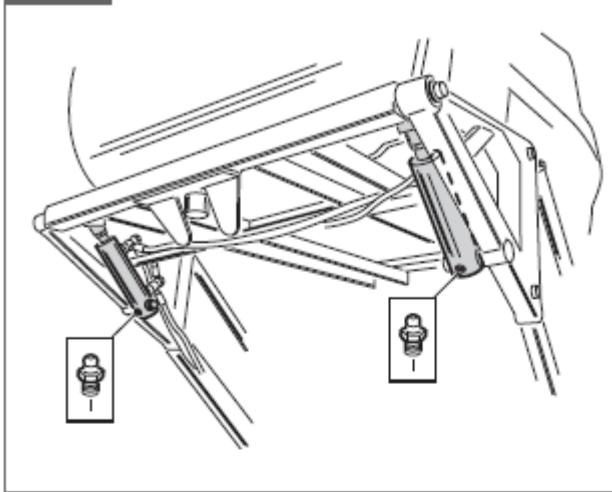




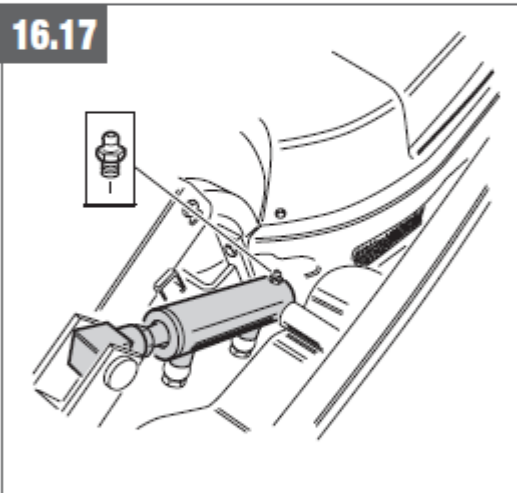
16.15



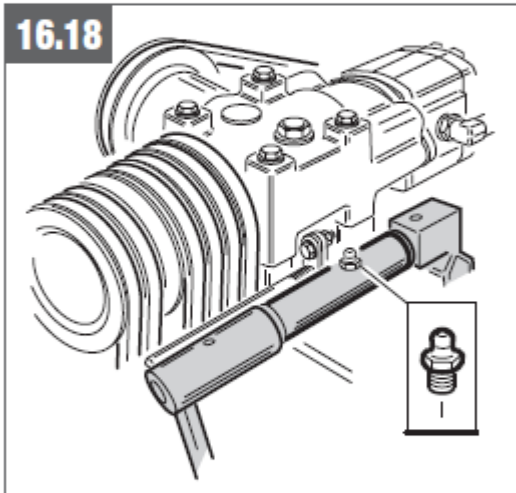
16.16



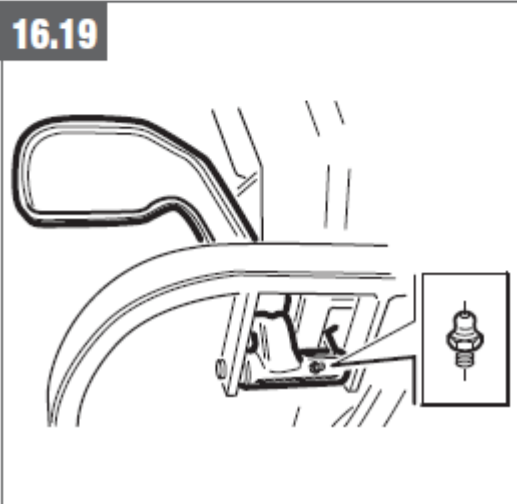
16.17



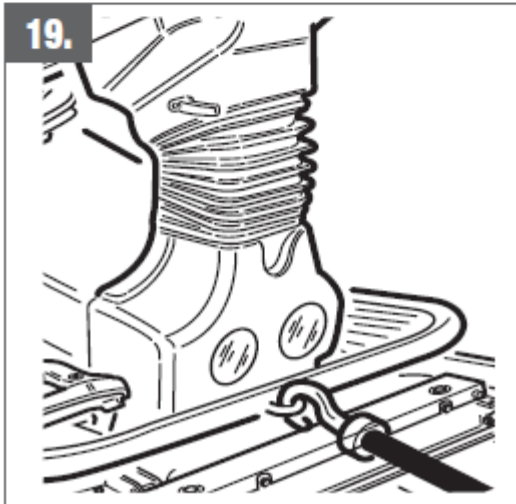
16.18

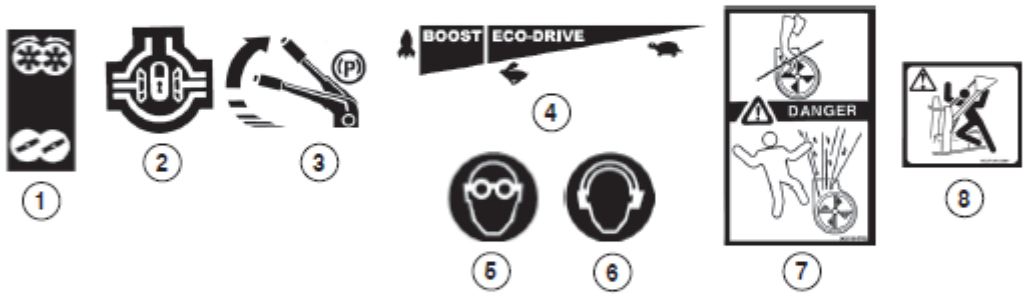
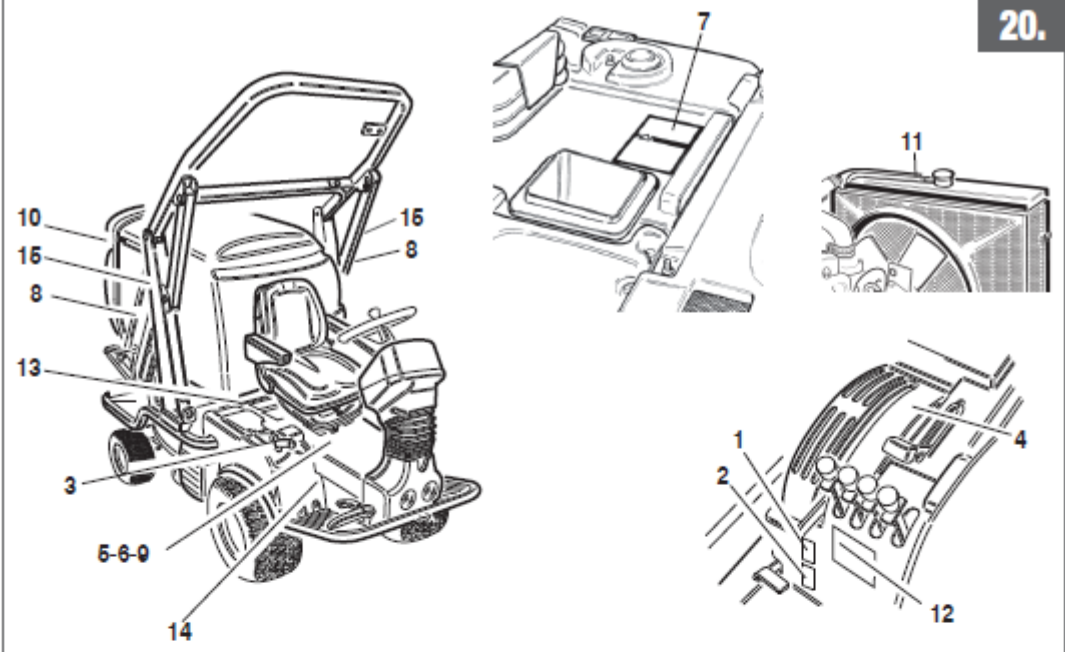


16.19



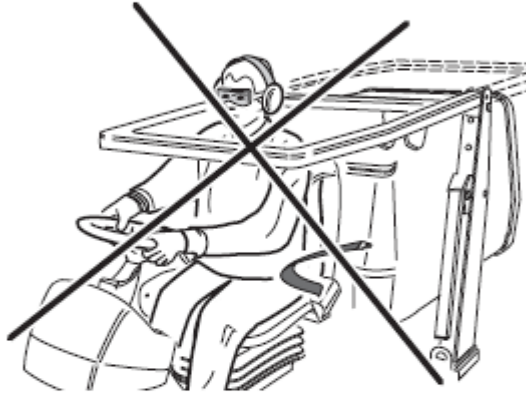
19.





MODELLO	MASSA	MOTORE	OFFICINE BIFFERI S.p.A. Via del Artigiano, 7 46023 Gorgonzola (PR) Italy
XXXXXX	FFF YY		CE
XXXXXX XXX	FFF YY	Se XXXXXX	
XXXXXX	FFF YY		Altre di costruzione XXXX
XXXXXX	FFF YY		
XXXXXX XXX	FFF YY	Se XXXXXX	
XXXXXX	FFF YY		

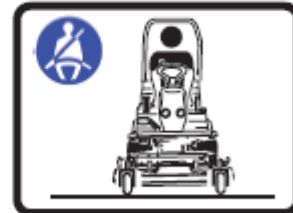
24.



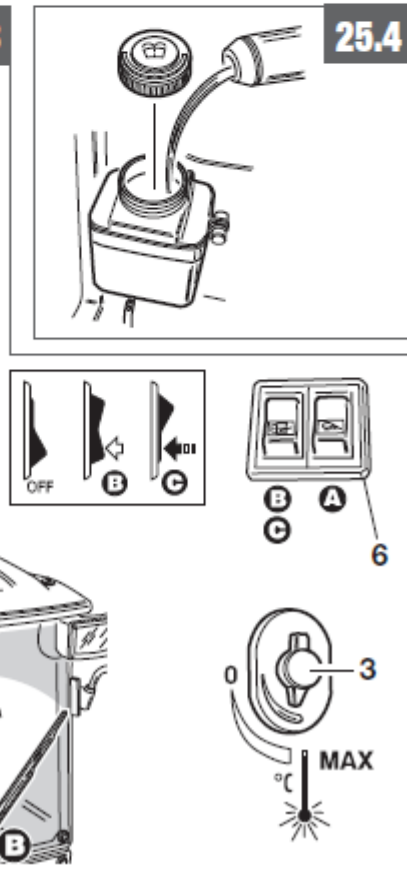
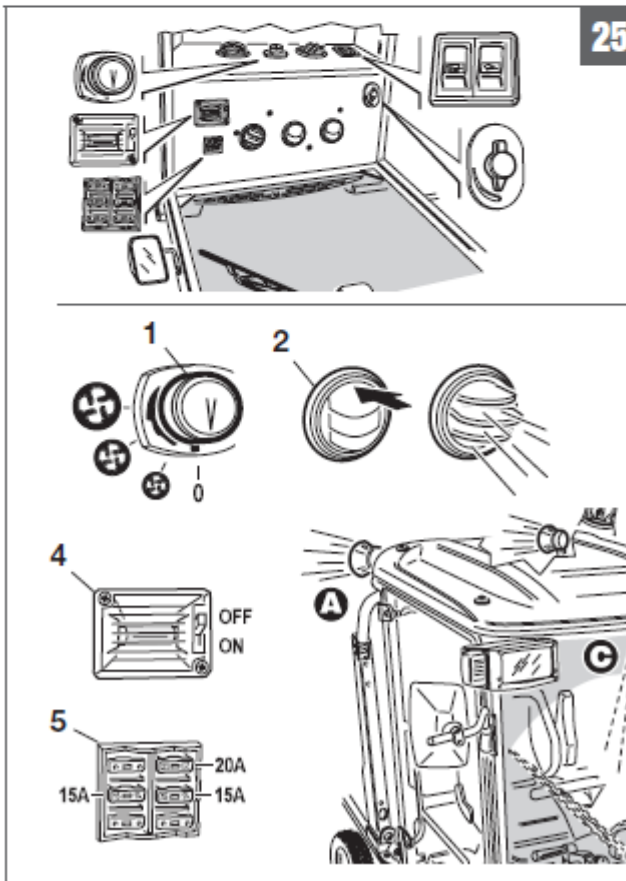
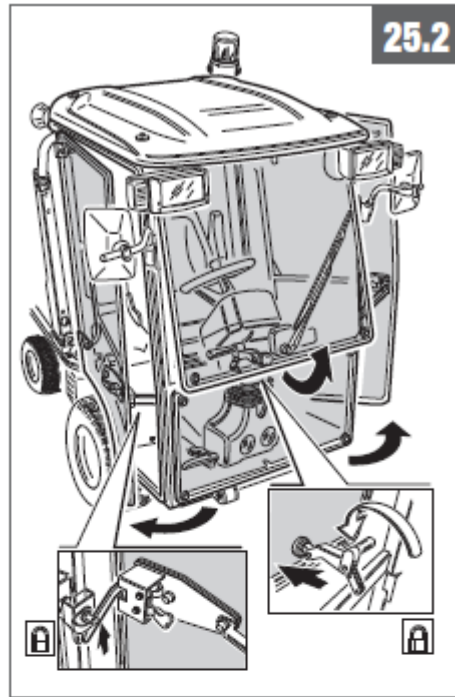
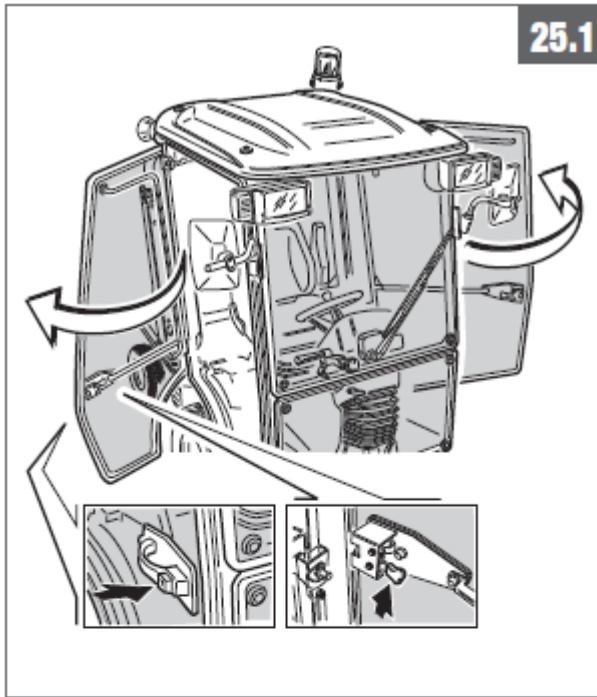
**NO!!**

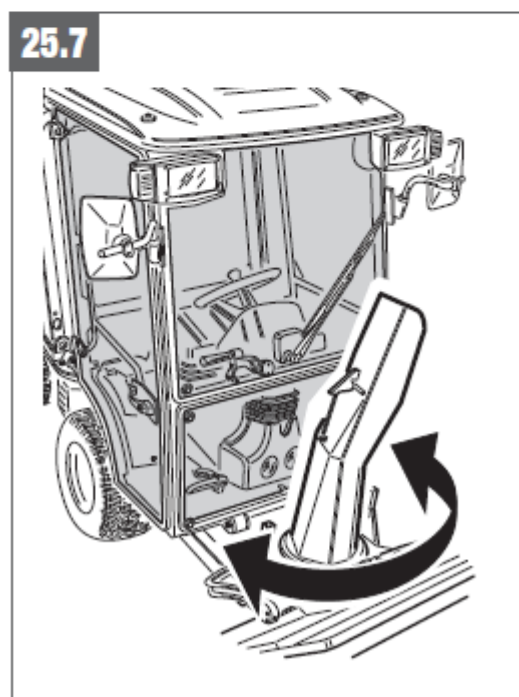
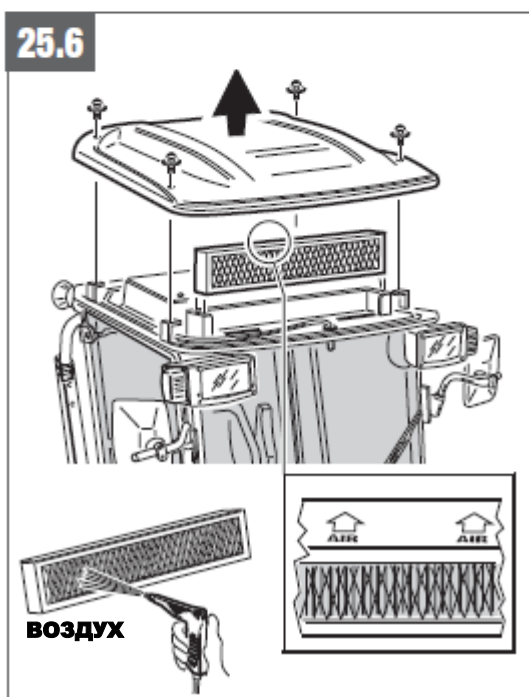
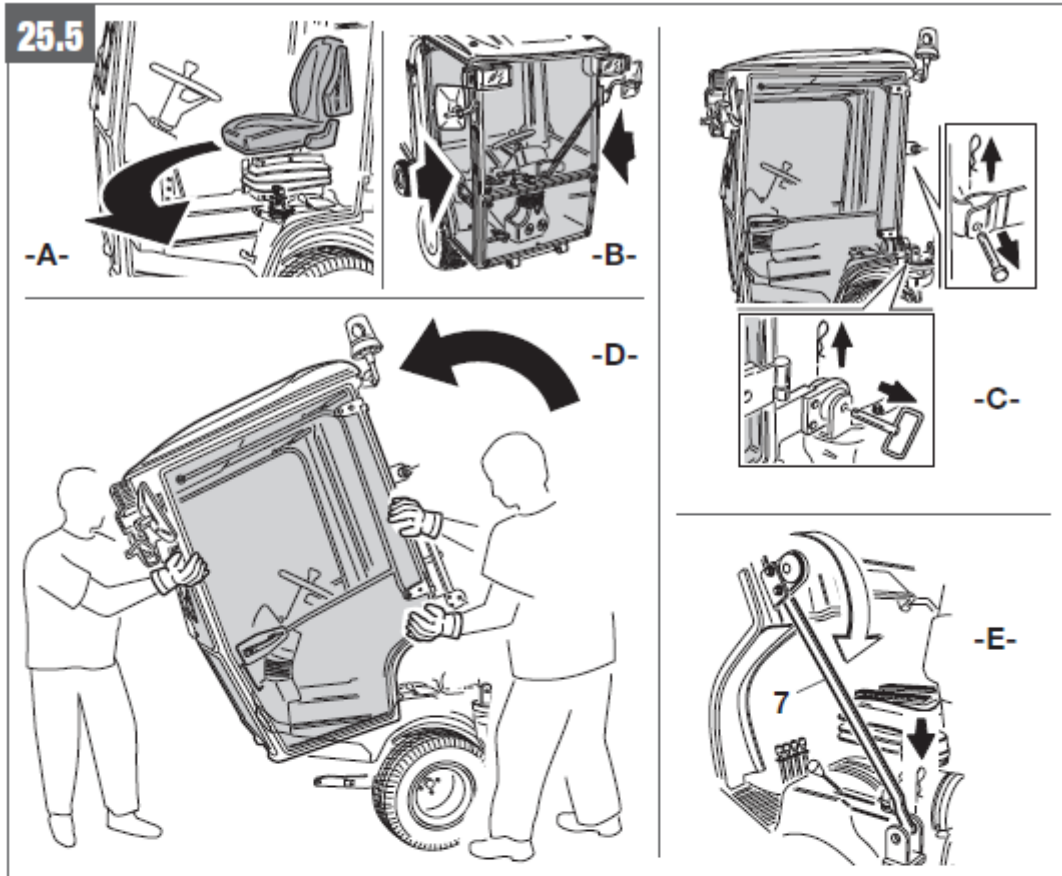


**OK**









[www.gianniferrari.com](http://www.gianniferrari.com)

*Advanced groundscre solutions*

**COMPANY WITH QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= UNI EN ISO 9001:2008 =**



**GIANNI FERRARI S.r.l.**

Via Vespucci ,53 (z.ind. Ranaro)  
42046 Reggiolo (Reggio Emilia) Italy  
Tel. +39.0522.973697 - Fax +39.0522.973707  
e-mail: [info@gianniferrari.com](mailto:info@gianniferrari.com)

**OFFICINE BIEFFEBI S.p.A.**

Via dell'Artigianato ,7  
46023 Gonzaga (Mantova) Italy  
Tel. +39.0376.52641 - Fax +39.0376.588270  
e-mail: [bieffebi@gianniferrari.com](mailto:bieffebi@gianniferrari.com)

**Cod. 00555600125  
2012/00**